31994R3385



# NARIADENIE KOMISIE (ES) Č. 3385/1994
# z 21. decembra 1994
# o forme, obsahu a iných podrobnostiach žiadostí a oznámení stanovených nariadením Rady č. 17

**(Text s významom pre EHP)**

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 17 zo 6. februára 1962, prvé nariadenie realizujúce články 85 a 86 zmluvy ([1]), v znení neskorších úprav po prijatí Aktu o pristúpení Španielska a Portugalska, a najmä článku 24 zmluvy,

keďže nariadenie Komisie č. 27 z 3. mája 1962, prvé nariadenie vykonávajúce nariadenie Rady č. 17 ([2]), v znení neskorších úprav v súlade s nariadením (ES) č. 3666/93 ([3]) už nespĺňa požiadavky účinného administratívneho postupu; keďže by sa preto malo nahradiť novým nariadením;

keďže na jednej strane žiadosti o negatívny atest podľa článku 2 a oznámenia podľa článkov 4, 5 a 25 nariadenia č. 17 majú dôležité právne dôsledky, ktoré sú priaznivé pre strany zúčastnené na dohode, rozhodnutí alebo vykonaní, zatiaľ čo na druhej strane nesprávne alebo zavádzajúce informácie v takýchto žiadostiach alebo oznámeniach môžu viesť k uloženiu pokút a tiež môžu mať za následok občianskoprávne škody pre zúčastnené strany; vzhľadom na to, že je preto potrebné v záujme právnej istoty presne definovať osoby, ktoré majú právo predkladať žiadosti a oznámenia, predmet a obsah informácií, ktoré takéto žiadosti a oznámenia musia obsahovať, a čas, kedy nadobudnú účinnosť;

keďže každá zo strán by mala mať právo predložiť Komisii žiadosť alebo oznámenie; keďže strana využívajúca toto právo by o tom mala informovať druhé strany, aby mohli chrániť svoje záujmy; keďže oznámenia týkajúce sa dohôd, rozhodnutí alebo postupov združení podnikov by mali byť predložené iba tak takýmto združením;

keďže je vecou žiadateľov a oznamujúcich strán, aby Komisii predložili úplné a čestné zverejnenie faktov a okolností, ktoré sú relevantné pre dosiahnutie rozhodnutia o príslušných dohodách, rozhodnutiach alebo postupoch;

keďže, aby sa zjednodušilo a urýchlilo ich preskúmanie, je vhodné predpísať formu, ktorú musí mať žiadosť o negatívny atest týkajúca sa článku 85 ods. 1 a oznámenie týkajúce sa článku 85 ods. 3; keďže použitie takejto formy by malo byť tiež možné v prípade žiadostí o negatívny atest týkajúcich sa článku 86;

keďže Komisia vo vhodných prípadoch poskytne stranám, ak o to požiadajú, možnosť, aby ešte pred žiadosťou alebo oznámením neformálne a v najvyššej dôvernosti zamýšľanú dohodu, rozhodnutie alebo postup prediskutovali; keďže Komisia po žiadosti alebo oznámení bude v úzkom kontakte so stranami do takej miery, ktorá bude potrebná, aby s nimi prediskutovala akékoľvek praktické alebo právne problémy, na ktoré narazí pri prvom preskúmaní prípadu, a aby, ak to bude možné, takéto problémy po vzájomnej dohode odstránila;

keďže ustanovenia tohto nariadenia sa tiež musia vzťahovať na prípady, keď sú Komisii predložené žiadosti o negatívny atest týkajúce sa článku 53 ods. 1 alebo článku 54 dohody o EHP, alebo oznámenia týkajúce sa článku 53 ods. 3 dohody o EHP,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

## Osoby oprávnené predkladať žiadosti a oznámenia

1. Žiadosť podľa článku 2 nariadenia č. 17 týkajúcu sa článku 85 ods. 1 zmluvy alebo oznámenie podľa článkov 4, 5 a 25 nariadenia č. 17 môžu podať:

([1]) Ú. v. ES 13, 21.2.1962, s. 204/62.
([2]) Ú. v. ES 35, 10.5.1962, s. 1118/62.
([3]) Ú. v. ES L 336, 31.12.1993, s. 1.

a) akýkoľvek podnik a akékoľvek združenie podnikov, ktorí sú zúčastnenými stranami dohôd alebo dohodnutých postupov a

b) akékoľvek združenie podnikov prijímajúce rozhodnutia alebo činné v daných postupoch;

ktoré môžu spadať do rozsahu článku 85 ods. 1.

Ak žiadosť alebo oznámenie je predložené niekoľkými zo strán, ale nie všetkými stranami, na ktoré sa vzťahuje písmeno a) prvého pododseku, musia o tom informovať ostatné strany.

2. Akýkoľvek podnik, ktorý má buď sám alebo s ostatnými podnikmi dominantné postavenie v rámci spoločného trhu alebo v jeho podstatnej časti, môže predložiť žiadosť podľa článku 2 nariadenia č. 17 týkajúcu sa článku 86 zmluvy.

3. Ak žiadosť alebo oznámenie je podpísané zástupcami osôb, podnikov alebo združení podnikov, takíto zástupcovia musia predložiť písomný dôkaz, že sú na to splnomocnení.

4. V prípade spoločnej žiadosti alebo oznámenia by mal byť menovaný spoločný zástupca, ktorý by bol splnomocnený na odosielanie a prijímanie dokumentov v mene všetkých žiadateľov alebo oznamujúcich strán.

*Článok 2*

**Odovzdanie žiadostí a oznámení**

1. Žiadosti podľa článku 2 nariadenia č. 17 týkajúce sa článku 85 ods. 1 zmluvy a oznámenia podľa článkov 4, 5 a 25 nariadenia č. 17 sa musia odovzdať spôsobom, ktorý je predpísaný tlačivom A/B, ako je ukázané v prílohe k tomuto nariadeniu. Tlačivo A/B sa tiež môže použiť na žiadosti podľa článku 2 nariadenia č. 17 týkajúce sa článku 86 zmluvy. Spoločné žiadosti a oznámenia musia byť predložené na jedinom tlačive.

2. Komisii sa na adresu uvedenej na tlačive A/B musí predložiť 17 kópií každej žiadosti a oznámenia a tri kópie ich príloh.

3. Dokumenty priložené k žiadosti alebo oznámeniu musia byť buď originály alebo kópie originálov. V prípade kópií originálov musí žiadateľ alebo oznamujúca strana potvrdiť, že sa jedná o pravé a úplné kópie originálov.

4. Žiadosti a oznámenia musia byť vyhotovené v jednom z oficiálnych jazykov spoločenstva. Tento jazyk bude pre žiadateľa alebo oznamujúcu stranu tiež jazykom rokovania. Dokumenty musia byť predložené vo svojom pôvodnom jazyku. Ak pôvodný jazyk nie je jedným z oficiálnych jazykov, priloží sa preklad do rokovacieho jazyka.

5. Predložené žiadosti o negatívny atest týkajúce sa článku 53 ods. 1 alebo článku 54 dohody o EHP alebo oznámenia týkajúce sa článku 53 ods. 3 dohody o EHP môžu byť tiež v jednom z oficiálnych jazykov štátov EZVO alebo v pracovnom jazyku Dozorného úradu EZVO. Ak jazyk zvolený na zhotovenie žiadosti alebo oznámenia nie je oficiálnym jazykom spoločenstva, žiadateľ alebo oznamujúca strana musí celú dokumentáciu doplniť o preklad do oficiálneho jazyka spoločenstva. Jazyk zvolený pre preklad musí byť rokovacím jazykom pre žiadateľa alebo oznamujúcu stranu.

*Článok 3*

**Obsah žiadostí a oznámení**

1. Žiadosti a oznámenia musia obsahovať informácie, vrátane dokumentov, vyžadovaných tlačivom A/B. Informácie musia byť správne a úplné.

2. Žiadosti podľa článku 2 nariadenia č. 17 týkajúce sa článku 86 zmluvy musia obsahovať úplný súpis faktov upresňujúcich najmä príslušné konanie a postavenie podniku alebo podnikov v rámci spoločného trhu alebo jeho podstatnej časti, pokiaľ ide o výrobky alebo služby, na ktoré sa konanie vzťahuje.

3. Komisia môže upustiť od trvania na povinnosti poskytnúť akúkoľvek konkrétnu informáciu, vrátane dokumentov, požadovanú tlačivom A/B, ak uzná, že takáto informácia nie je pre preskúmanie prípadu nevyhnutná.

4. Komisia žiadateľovi alebo oznamujúcej strane neodkladne písomne potvrdí príjem žiadosti alebo oznámenia a príjem akejkoľvek odpovede na list, ktorý Komisia zaslala podľa článku 4 ods. 2.

*Článok 4*

**Dátum platnosti predloženia žiadostí a oznámení**

1. Bez ohľadu na platnosť odstavcov 2 až 5, žiadosti a oznámenia nadobudnú účinnosť v deň, kedy ich Komisia získala. Avšak v prípade, že žiadosť alebo oznámenie je poslané doporučenou poštou, dňom účinnosti je dátum na poštovej pečiatke z miesta odoslania.

2. Ak Komisia zistí, že informácie vrátane dokumentov, ktoré obsahuje žiadosť alebo oznámenie, sú neúplné z podstatného hľadiska, neodkladne bude žiadateľa alebo oznamujúcu stranu o tejto skutočnosti písomne informovať a stanoví vhodný časový limit na doplnenie takýchto informácií. V takýchto prípadoch žiadosť alebo oznámenie nadobudne účinnosť v deň, kedy Komisia obdrží úplné informácie.

3. Podstatné zmeny v skutočnostiach obsiahnutých v žiadosti alebo oznámení, o ktorých žiadateľ alebo oznamujúca strana vie, alebo by mala vedieť, sa musia Komisii oznámiť dobrovoľne a neodkladne.

4. Nesprávne alebo zavádzajúce informácie sa budú považovať za neúplné informácie.

5. Ak po vypršaní obdobia jedného mesiaca po dni, kedy bola žiadosť alebo oznámenie obdržané, Komisia neposkytne žiadateľovi alebo oznamujúcej strane informáciu, o ktorej sa hovorí v odstavci 2, o žiadosti alebo oznámení sa bude uvažovať, že nadobudli účinnosť v deň, kedy ich Komisia prijala.

*Článok 5*

**Zrušenie platnosti**

Zrušuje sa platnosť nariadenia č. 27.

*Článok 6*

**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. marca 1995.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 1994

*Za Komisiu*

Karel VAN MIERT

*člen Komisie*

*TLAČIVO A/B*

## ÚVOD

Tlačivo A/B ako príloha nariadenia je nedeliteľnou časťou nariadenia Komisie (ES) č. 3385/94 z 21. decembra 1994 o forme, obsahu a ostatných podrobnostiach žiadostí a oznámení stanovených nariadením Rady č. 17 (ďalej iba ako „nariadenie“). Umožňuje, aby podniky a združenia podnikov žiadali Komisiu o negatívny atest dohôd alebo postupov, ktoré môžu spadať pod zákazy článku 85 ods. 1 a článku 86 Zmluvy o ES, alebo článkov 53 ods. 1 a 54 Dohody o EHP, alebo aby takúto dohodu oznámili a podali žiadosť o vyňatie zo zákazu určeného v článku 85 ods. 1 na základe ustanovení článku 85 ods. 3 Zmluvy o ES, alebo od zákazu článku 53 ods. 1 na základe ustanovení článku 53 ods. 3 Dohody o EHP.

Aby sa používanie tlačiva A/B umožnilo, nasledujúce strany určujú:

— v ktorých situáciách sa musí žiadosť alebo oznámenie predložiť (bod A),

— ktorému oprávnenému orgánu (Komisii alebo dozornému orgánu EZVO) sa žiadosť alebo oznámenie predkladá (bod B),

— za akými účelmi je žiadosť alebo oznámenie možné použiť (bod C),

— aké informácie musí žiadosť alebo oznámenie obsahovať (body D, E a F),

— kto môže žiadosť alebo oznámenie predkladať (bod G),

— ako sa žiadosť alebo oznámenie predkladá (bod H),

— ako sa môžu chrániť obchodné tajomstvá podnikov (bod I),

— ako by sa mali interpretovať niektoré technické výrazy použité v operatívnej časti tlačiva A/B (bod J) a

— následný postup po predložení žiadosti alebo oznámenia (bod K).

## A. V ktorých situáciách sa musí žiadosť alebo oznámenie predložiť?

I. *Účel súťažných pravidiel Zmluvy o ES a Dohody o EHP*

1. Účel súťažných pravidiel ES

Účelom súťažných pravidiel je zabrániť, aby obmedzujúce praktiky alebo zneužívanie dominantného postavenia narušili súťaž. Platia pre ľubovoľný podnik, ktorý sa priamo alebo nepriamo zúčastňuje obchodu na spoločnom trhu, bez ohľadu na to, kde je založený.

Článok 85 ods. 1 Zmluvy o ES (text článkov 85 a 86 je uvedený v prílohe I tohto tlačiva) zakazuje obmedzujúce dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy (dojednania), ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi. Článok 85 ods. 2 vyhlasuje dohody a rozhodnutia obsahujúce takéto obmedzenia za neplatné (aj keď súd rozhodol, že ak sú obmedzujúce podmienky dohody oddeliteľné, neplatné sú iba tieto podmienky); Článok 85 ods. 3 však stanovuje vyňatie dojednaní s prospešnými účinkami, ak sú splnené podmienky tohto článku. Článok 86 zakazuje zneužívanie dominantného postavenia, ktoré môže ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi. Pôvodné postupy vykonávania týchto článkov, ktoré určujú „negatívny atest“ a vyňatie podľa článku 85 ods. 3, boli stanovené v nariadení č. 17.

2. Účel súťažných pravidiel EHP

Súťažné pravidlá Dohody o vytvorení Európskeho hospodárskeho priestoru (uzatvorenej medzi spoločenstvom, členskými štátmi a štátmi EZVO ([1])) sú založené na tých istých princípoch ako súťažné pravidlá spoločenstva a majú ten istý účel, t. j. zabrániť narušeniu súťaže na území EHP kartelmi alebo zneužívaním dominantného postavenia. Platia pre ľubovoľný podnik, ktorý sa priamo alebo nepriamo zúčastňuje obchodovania na území EHP, bez ohľadu na to, kde je založený.

Článok 53 ods. 1 Dohody o EHP (text článkov 53, 54 a 56 Dohody o EHP je uvedený v prílohe I) zakazuje obmedzujúce Dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy (dojednania), ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi EZVO (alebo medzi štátmi EZVO). Článok 53 ods. 2 vyhlasuje dohody alebo rozhodnutia obsahujúce takéto obmedzenia za neplatné; Článok 53 ods. 3 však stanovuje vyňatie dojednaní s prospešnými účinkami, ak sú splnené podmienky tohto článku. Článok 54 zakazuje zneužívanie dominantného postavenia, ktoré môže ovplyvniť obchod medzi obchod medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi EZVO (alebo medzi štátmi EZVO). Postupy vykonávania týchto článkov, ktoré určujú „negatívny atest" a vyňatie podľa článku 53 ods. 3, sú stanovené v nariadení č. 17 doplnenom na účely EHP protokolmi 21, 22 a 23 k Dohode o EHP ([2]).

II. *Pôsobnosť súťažných pravidiel Zmluvy o ES a Dohody o EHP*

Uplatniteľnosť článkov 85 a 86 Zmluvy o ES a článkov 53 a 54 Dohody o EHP závisí od okolností jednotlivých prípadov. Vychádza z predpokladu, že dojednanie alebo správanie spĺňa všetky podmienky určené v príslušných ustanoveniach. Táto otázka sa musí pred predložením žiadosti o negatívny atest alebo predložením oznámenia dôkladne preskúmať.

1. Negatívny atest

Postup negatívneho atestu umožňuje, aby podniky zistili, či Komisia usudzuje, že ich dojednanie alebo správanie je alebo nie je zakázané podľa článku 85 ods. 1 alebo 86 Zmluvy o ES, alebo podľa článku 53 ods. 1 alebo článku 54 Dohody o EHP. Tento postup je riadený článkom 2 nariadenia č. 17. Negatívny atest má formu rozhodnutia, ktorým Komisia potvrdzuje, že na základe skutočností, o ktorých vie, neexistujú podľa článku 85 ods. 1 alebo článku 86 Zmluvy o ES alebo podľa článku 53 ods. 1 alebo článku 54 Dohody o EHP Dôvody, aby v súvislosti s daným dojednaním alebo správaním podnikla kroky.

Nemá však zmysel predkladať žiadosť, keď dojednania alebo správanie nie sú vyššie uvedenými nariadeniami zjavne zakázané. Ani Komisia nie je povinná negatívny atest vydať. článok 2 nariadenia č. 17 uvádza, že „…… Komisia môže potvrdiť ……". Komisia vydáva rozhodnutia o negatívnych atestoch iba vtedy, ak sa musí riešiť významný interpretačný problém. V ostatných prípadoch reaguje na žiadosti zaslaním doporučujúceho listu.

Komisia uverejnila niekoľko smerníc týkajúcich sa interpretácie článku 85 ods. 1 Zmluvy o ES. Definujú niektoré kategórie dohôd, ktoré svojou povahou alebo vzhľadom na menšiu dôležitosť nespadajú pod zákaz ([3]).

2. Vyňatie

Postup vyňatia podľa článku 85 ods. 3 Zmluvy o ES a článku 53 ods. 3 Dohody o EHP umožňuje, aby spoločnosti uzavreli dojednania, ktoré v skutočnosti ponúkajú hospodárske výhody, ale ktoré by bez vyňatia boli podľa článku 85 ods. 1 Zmluvy o ES alebo článku 53 ods. 1 Dohody o EHP zakázané. Tento postup je riadený článkami 4, 6 a 8 a pre nové členské štáty aj článkami 5, 7 a 25 nariadenia č. 17. Vyňatie má formu rozhodnutia, ktorým

([1]) Pozri zoznam členských štátov a štátov EZVO v prílohe III.
([2]) Uvedené v prílohe I.
([3]) Pozri prílohu II.

Komisia vyhlasuje článok 85 ods. 1 Zmluvy o ES alebo článok 53 ods. 1 Dohody o EHP za neuplatniteľný na dojednania popísané v rozhodnutí. Článok 8 požaduje, aby Komisia konkrétne uviedla obdobie platnosti takéhoto rozhodnutia; umožňuje, aby Komisia pripojila podmienky a povinnosti a stanovila, ktoré rozhodnutia sa musia pozmeniť a doplniť alebo zrušiť, alebo ktoré konkrétne kroky strán sa za určitých okolností musia zakázať, najmä ak rozhodnutia vychádzali z nesprávnych informácií, alebo ak došlo k podstatnej zmene skutočností.

Komisia prijala niekoľko nariadení udeľujúcich vyňatie určitým kategóriám dohôd ([1]). Niektoré z týchto nariadení stanovujú, že niektoré dojednania môžu využívať vyňatie iba vtedy, ak boli Komisii oznámené podľa článku 4 alebo 5 nariadenia č. 17 so zámerom získať vyňatie a ak je v oznámení potvrdená výhoda námietkového konania.

Rozhodnutie udeľujúce vyňatie môže mať spätný účinok, ale v prípade niektorých vyňatí nemôže nadobudnúť účinnosť pred dátumom oznámenia (článok 6 nariadenia č. 17). Ak Komisia zistí, že oznámené dojednania sú naozaj zakázané a nie je ich možné vyňať, a preto prijme rozhodnutie, ktoré ich odmietne, účastníci sú napriek tomu chránení od dátumu oznámenia do dátumu rozhodnutia proti pokutám za akékoľvek porušenie opísané v oznámení (článok 3 a článok 15 ods. 5 a 6 nariadenia č. 17).

Komisia zvyčajne vydáva rozhodnutia o vyňatí iba v prípadoch zvláštnej právnej, hospodárskej alebo politickej významnosti. V ostatných prípadoch postup končí zaslaním doporučujúceho listu.

### B. Ktorému oprávnenému orgánu sa žiadosť alebo oznámenie predkladá?

Žiadosti a oznámenia sa musia predkladať orgánu, ktorý má pre danú záležitosť oprávnenie. Komisia je zodpovedná za uplatňovanie súťažných pravidiel Zmluvy o ES. Avšak v prípade uplatňovania súťažných pravidiel Dohody o EHP je oprávnenie spoločné.

Kompetencie Komisie a dozorného orgánu EZVO uplatňovať súťažné pravidlá EHP vyplýva z článku 56 Dohody o EHP. Žiadosti a oznámenia týkajúce sa dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov, o ktorých je pravdepodobné, že ovplyvnia obchod medzi členskými štátmi, by sa mali adresovať Komisii, pokiaľ ich účinky na obchod medzi členskými štátmi alebo na súťaž v rámci spoločenstva nie sú významné v zmysle vyhlášky Komisie z roku 1986 o Dohodách menšieho významu ([2]). Okrem toho, všetky obmedzujúce dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy, ktoré ovplyvňujú obchod medzi členskými štátmi a jedným alebo viacerými štátmi EZVO, spadajú pod príslušnosť Komisie, ak viac ako 67 % kombinovaného obratu, ktoré dané podniky dosahujú v EHP, pripadá na spoločenstvo ([3]). Avšak, ak účinky takýchto dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov na obchod medzi členskými štátmi alebo na súťaž v rámci spoločenstva, nie sú významné, oznámenie, ak je tak nutné, by sa malo adresovať dozornému orgánu EZVO. Všetky ostatné dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy spadajúce pod článok 53 Dohody o EHP by sa mali oznámiť dozornému orgánu EZVO (jeho adresa je uvedená v prílohe III).

Žiadosti o negatívny atest v súvislosti s článkom 54 Dohody o EHP by sa mali predložiť Komisii, ak dominantné postavenie existuje iba v rámci spoločenstva, alebo dozornému orgánu EZVO, ak dominantné postavenie existuje iba v rámci celého územia štátov EZVO alebo na jeho podstatnej časti. Iba ak dominantné postavenie existuje v rámci obidvoch území, mali by sa uplatňovať pravidlá uvedené vyššie v súvislosti s článkom 53.

Komisia uplatňuje ako základ posúdenia súťažné pravidlá Zmluvy o ES. Ak prípad spadá pod Dohodu o EHP a predkladá sa Komisii podľa článku 56 tejto dohody, súčasne uplatňuje aj pravidlá EHP.

---

([1]) Pozri prílohu II.

([2]) Ú. v. ES C 231, 12.9.1986, s. 2.

([3]) Definíciu „obratu“ v tomto kontexte pozri v článkoch 2, 3 a 4 protokolu 22 k Dohode o EHP uvedených v prílohe I.

### C. Účel tohto tlačiva

Tlačivo A/B obsahuje zoznam otázok, na ktoré sa musí odpovedať a informácie a dokumenty, ktoré sa musia poskytnúť, ak sa žiada o nasledujúce:

— negatívny atest v súvislosti s článkom 85 ods. 1 Zmluvy o ES a/alebo článkom 53 ods. 1 Dohody o EHP podľa článku 2 nariadenia č. 17, pokiaľ ide o dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy,

— vyňatie podľa článku 85 ods. 3 Zmluvy o ES a/alebo článku 53 ods. 3 dohody, pokiaľ ide o dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy,

— výhodu námietkového konania obsiahnutého v určitých nariadeniach Komisie udeľujúcich vyňatie podľa kategórie.

Toto tlačivo umožňuje, aby podniky žiadajúce o negatívny atest súčasne podali oznámenie, aby získali vyňatie v prípade, že Komisia dosiahne záver, že negatívny atest nie je možné udeliť.

Žiadosti o negatívny atest a oznámenia v súvislosti s článkom 85 Zmluvy o ES sa predkladajú spôsobom opísaným na tlačive A/B (pozri článok 2 ods. 1, prvá veta nariadenia).

Toto tlačivo môžu tiež používať podniky, ktoré majú záujem žiadať o negatívny atest v súvislosti s článkom 86 Zmluvy o ES alebo článkom 53 Dohody o EHP podľa článku 2 nariadenia č. 17. Žiadatelia uchádzajúci sa o negatívny atest v súvislosti s článkom 86 nemusia používať tlačivo A/B. Napriek tomu sa rozhodne odporúča, aby poskytli všetky informácie požadované nižšie, aby sa zabezpečilo, že ich žiadosť bude poskytovať úplný prehľad skutočností (pozri článok 2 ods. 1, druhá veta nariadenia).

Žiadosti alebo oznámenia na tlačive A/B, ktoré vydala EZVO, sú rovnocenné. Avšak ak dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy spadajú výlučne pod článok 85 alebo 86 Zmluvy o ES, t. j. vôbec sa netýkajú EHP, je vhodné použiť tlačivo, ktoré vydala Komisia.

### D. Ktoré kapitoly tlačiva by sa mali vyplniť?

Operatívna časť tohto tlačiva je rozdelená do štyroch kapitol. Podniky, ktoré majú záujem žiadať o negatívny atest alebo oznámenie, musia vyplniť kapitoly I, II a IV. Výnimka z tohto pravidla je stanovená pre prípad, keď sa žiadosť alebo oznámenie týka dohody o tvorbe spoločného podniku štrukturálneho charakteru, ak chcú strany využiť zrýchlený postup. V tejto situácii by sa mali vyplniť kapitoly I, III a IV.

V roku 1992 Komisia oznámila, že prijala nové vnútorné administratívne pravidlá, ktoré stanovujú, že niektoré žiadosti a oznámenia — žiadosti a oznámenia spoločného podniku štrukturálneho charakteru — sa budú riešiť v rámci stanovených termínov. V takýchto prípadoch budú služby komisie do dvoch mesiacov od prijatia úplného oznámenia dohody písomne informovať strany o výsledkoch počiatočnej analýzy prípadu a prípadne o povahe a pravdepodobnej dĺžke administratívneho postupu, ktorý zamýšľajú sledovať.

Obsah tohto listu sa môže líšiť podľa okolností skúmaného prípadu:

— v prípadoch, ktoré nepredstavujú žiadne problémy, Komisia zašle doporučujúci list potvrdzujúci zlučiteľnosť dohody s článkom 85 ods. 1 alebo 3,

— ak doporučujúci list nie je možné zaslať, pretože sa prípad musí riešiť formálnym rozhodnutím, Komisia informuje príslušné podniky o svojom zámere prijať rozhodnutie, ktoré udelí, alebo odmietne vyňatie,

— ak má Komisia vážne pochybnosti, pokiaľ ide o zlučiteľnosť dohody so súťažnými pravidlami, zašle stranám list, v ktorom im oznámi hĺbkové preskúmanie, ktoré môže v závislosti od prípadu viesť k rozhodnutiu, ktoré zakáže, vyjme s výhradou podmienok a povinností, alebo jednoducho vyjme danú dohodu.

Tento nový zrýchlený postup uplatniteľný od 1. januára 1993 je úplne založený na princípe sebadisciplíny. Termín dvoch mesiacov od riadneho oznámenia — určený na počiatočné preskúmanie prípadu — nepredstavuje štatutárny termín, a preto v žiadnom prípade nie je záväzný. Komisia však vynaloží všetko úsilie, aby ho dodržala. Komisia si okrem toho vyhradzuje právo rozšíriť tento zrýchlený postup na ostatné formy spolupráce medzi podnikmi.

Spoločný podnik štrukturálnej povahy je podnik, ktorý zahrňuje dôležitú zmenu v štruktúre a organizácii podnikateľských aktív strán dohody. Môže k tomu dôjsť, pretože spoločný podnik preberá alebo rozširuje existujúce činnosti materských spoločností, alebo pretože v svojom mene začína s novými činnosťami. Takéto operácie sú charakterizované záväzkom významných finančných, hmotných a/alebo nehmotných aktív, ako napríklad práva duševného vlastníctva a know-how. Preto sa zvyčajne predpokladá, že štrukturálny podnik bude pôsobiť na strednodobom alebo dlhodobom základe.

Tento koncept zahrňuje určité spoločné podniky „čiastočných funkcií“, ktoré preberajú jednu alebo niekoľko špecifických funkcií v rámci materskej podnikateľskej činnosti bez toho, aby mali prístup na trh. Týka sa to najmä výskumu, vývoja a/alebo výroby. Koncept zahrňuje tiež spoločné podniky „plných funkcií“, ktoré vedú ku koordinácii súťažného správania nezávislých podnikov, najmä medzi stranami spoločného podniku alebo medzi nimi a spoločným podnikom.

Aby sa dodržiaval vnútorný termín, je dôležité, aby Komisia v čase oznámenia mala k dispozícii všetky príslušné informácie, ktoré sú oznamujúcim stranám primerane dostupné a ktoré sú potrebné, aby Komisia mohla posúdiť dopad príslušnej operácie na súťaž. Tlačivo A/B preto obsahuje zvláštnu časť (kapitolu III), ktorú musia vyplniť iba osoby oznamujúce spoločné podniky štrukturálneho charakteru, ktoré majú záujem využiť zrýchlený postup.

Osoby oznamujúce spoločné podniky štrukturálneho charakteru, ktoré chcú využiť vyššie spomenutý zrýchlený postup, by preto mali vyplniť kapitoly I, III a IV tohto tlačiva. Kapitola III obsahuje rad podrobných otázok potrebných na to, aby Komisia mohla posúdiť relevantný trh (trhy) a postavenie strán spoločného podniku na tomto trhu (týchto trhoch).

Ak strany nechcú pre svoje podniky štrukturálneho charakteru využiť zrýchlený postup, mali by vyplniť kapitoly I, II a IV tohto tlačiva. Kapitola II obsahuje omnoho obmedzenejší rad otázok o relevantnom trhu (trhoch) a postavení strán pri operáciách na tomto trhu (trhoch), ale dostatočný na to, aby Komisia mohla začať svoje skúmanie a vyšetrovanie.

### E. Potreba úplných informácií

Keď Komisia prijme platné oznámenie, má to dva hlavné dôsledky. Po prvé, umožňuje to imunitu pred pokutami od dátumu, kedy Komisia prijala platné oznámenie v súvislosti so žiadosťami predloženými s cieľom získať vyňatie (pozri prílohu 15 ods. 5 nariadenia č. 17). Po druhé, až do prijatia platného oznámenia Komisia nemôže udeliť vyňatie podľa článku 85 ods. 3 Zmluvy o ES a/alebo článku 53 ods. 3 Dohody o EHP a akékoľvek vyňatie, ktoré sa udelí, môže nadobudnúť účinnosť až od dátumu prijatia platného oznámenia [1]. Preto, i keď neexistuje žiadna právna povinnosť predložiť oznámenie ako také, pokiaľ a až kým dojednanie, ktoré spadá pod článok 85 ods. 1 a/alebo 53 ods. 1, nebolo oznámené, a preto ho nie je možné vyňať, národný súd ho môže podľa článku 85 ods. 2 a/alebo článku 53 ods. 2 vyhlásiť za neplatné [2].

[1] S výhradou predpokladu stanoveného v článku 4 ods. 2 nariadenia č. 17.

[2] Ďalšie podrobnosti o dôsledkoch neoznámenia sú uvedené vo vyhláške komisie o spolupráci medzi národnými súdmi a Komisiou (Ú. v. ES C 39, 13.2.1993, s. 6).

Ak podnik chce využiť skupinovú výnimku a požiadať o námietkové konanie, obdobie, do ktorého Komisia musí vysloviť námietku proti vyňatiu podľa kategórie, sa uplatňuje od dátumu prijatia platného oznámenia. Platí to tiež pre dvojmesačné obdobie, ktoré služby Komisie zaviedli na počiatočnú analýzu žiadostí o negatívny atest a oznámení týkajúcich sa spoločných podnikov štrukturálneho charakteru, ktoré využívajú zrýchlený postup.

Platná žiadosť alebo oznámenie pre tento účel znamená žiadosť alebo oznámenie, ktoré nie je neúplné (pozri článok 3 ods. 1 nariadenia). Podlieha dvom predpokladom. Po prvé, ak informácie alebo dokumenty požadované týmto tlačivom nie sú primerane dostupné z časti ani v celku, Komisia prijme skutočnosť, že oznámenie je úplné, a teda platné napriek neposkytnutiu takýchto informácií, ak sa uvedú dôvody nedostupnosti informácií a poskytnú sa najlepšie odhady chýbajúcich údajov spolu so zdrojmi odhadov. Musí sa tiež uviesť, kde by Komisia mohla získať požadované dokumenty alebo informácie, ktoré stranám nie sú dostupné. Po druhé, Komisia môže požadovať predloženie iba tých informácií, ktoré sú relevantné a potrebné na jej preskúmanie oznámenej operácie. V niektorých prípadoch nie všetky informácie, ktoré toto tlačivo požaduje, budú pre tento účel potrebné. Komisia preto môže upustiť od povinnosti poskytnúť určité informácie požadované týmto tlačivom (pozri článok 3 ods. 3 nariadenia). Toto ustanovenie umožňuje, aby všetky jednotlivé žiadosti a oznámenia boli upravené podľa prípadu, aby sa tak museli poskytovať iba informácie, ktoré sú nevyhnutne potrebné na skúmanie Komisie. Takto sa predchádza nepotrebným administratívnym ťažkostiam, ktoré by inak vznikli podnikom, najmä malým a stredným. Ak sa informácie alebo dokumenty požadované týmto tlačivom neposkytnú z tohto dôvodu, žiadosť alebo oznámenie by malo uvádzať dôvody, prečo sa informácia považuje za nepotrebnú pre preskúmanie Komisie.

Ak Komisia zistí, že informácie uvedené v žiadosti alebo oznámení nie sú úplné z podstatného hľadiska, do jedného mesiaca od prijatia žiadosti alebo oznámenia písomne informuje žiadateľa alebo oznamujúcu stranu o tejto skutočnosti a o povahe chýbajúcich informácií. V takýchto prípadoch žiadosť alebo oznámenie nadobudnú účinok v deň prijatia úplnej informácie Komisiou. Ak Komisia do jedného mesiaca neinformuje žiadateľa alebo oznamujúcu stranu, že žiadosť alebo oznámenie je neúplné z podstatného hľadiska, bude platiť, že žiadosť alebo oznámenie sú úplné a platné (pozri článok 4 nariadenia).

Tiež je dôležité, aby podniky informovali Komisiu o dôležitých zmenách skutkovej situácie, vrátane zmien, o ktorých získali vedomosť až po predložení žiadosti alebo oznámenia. Komisia musí byť preto okamžite informovaná o akýchkoľvek zmenách dohody, rozhodnutia alebo postupu, ktoré sú predmetom žiadosti alebo oznámenia (pozri článok 4 ods. 3 nariadenia). Neinformovanie Komisie o takýchto podstatných zmenách môže viesť k rozhodnutiu o nenadobudnutí účinku negatívneho atestu alebo o odobratí rozhodnutia o vyňatí ([1]), ktoré Komisia prijala na základe oznámenia.

### F. Potreba presných informácií

Okrem požiadavky úplnosti žiadosti alebo oznámenia, je tiež dôležité, aby ste zabezpečili, že poskytnuté informácie sú presné (pozri článok 3 ods. 1 nariadenia). Článok 15 ods. 1 písm. a) nariadenia č. 17 určuje, že Komisia môže rozhodnutím uložiť podnikom alebo združeniam podnikov pokuty až do výšky 5 000 ECU, ak úmyselne alebo z nedbanlivosti v žiadosti o negatívny atest poskytnú nepresné alebo zavádzajúce informácie. Takéto informácie sa navyše budú považovať za neúplné (pozri článok 4 ods. 4 nariadenia), takže strany nebudú môcť využiť námietkové konanie ani zrýchlený postup (pozri bod E vyššie).

### G. Kto môže podať žiadosť alebo oznámenie?

Ľubovoľný z podnikov, ktorý je stranou Dohody, rozhodnutia alebo postupu, ako sú opísané v článkoch 85 alebo 86 Zmluvy o ES a článkoch 53 alebo 54 Dohody o EHP, môže podať žiadosť o negatívny atest v súvislosti

([1]) Pozri bod a) článku 8 ods. 3 nariadenia č. 17.

s článkom 85 a článkom 53, alebo oznámenie žiadajúce vyňatie. Združenie podnikov môže tiež podať žiadosť alebo oznámenie v súvislosti s rozhodnutiami alebo postupmi, ktoré sa prijali resp. sledujú v rámci pôsobenia združenia.

Vo vzťahu k dohodám a zosúladeným postupom je medzi podnikmi bežnou praxou, že všetky zahrnuté strany predkladajú spoločnú žiadosť alebo oznámenie. Aj keď Komisia tento prístup rozhodne odporúča, pretože je výhodný, aby sa pohľad na všetky priamo zahrnuté strany získal odrazu, nie je povinný. Ktorákoľvek zo strán dohody môže predložiť žiadosť alebo oznámenie z vlastných pohnútok, ale v takýchto prípadoch by oznamujúca strana mala o tejto skutočnosti informovať všetky ostatné strany dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu (pozri článok 1 ods. 3 nariadenia). Môže im tiež poskytnúť kópiu vyplneného tlačiva s vymazanými príslušnými dôvernými informáciami a obchodnými tajomstvami (pozri nižšie, operatívna časť, otázka 1.2).

Ak sa predkladá spoločná žiadosť alebo oznámenie, je tiež bežnou praxou vymenovať spoločného zástupcu, ktorý bude vystupovať v mene všetkých zahrnutých podnikov pri podávaní žiadosti alebo oznámenia a pri nasledujúcich kontaktoch s Komisiou (pozri článok 1 ods. 4 nariadenia). Znova, aj keď je to výhodné, nie je to však povinné a všetky podniky spoločne predkladajúce žiadosť alebo oznámenie môžu žiadosť alebo oznámenie podpísať individuálne.

## H. Ako sa žiadosť alebo oznámenie predkladá

Žiadosti alebo oznámenia sa predkladajú v niektorom z oficiálnych jazykov Európskeho spoločenstva alebo štátu EZVO (pozri článok 2 ods. 4 a 5 nariadenia). Aby sa však zabezpečilo rýchle konanie, odporúča sa v prípade žiadosti alebo oznámenia pre dozorný úrad EZVO niektorý z oficiálnych jazykov štátu EZVO alebo pracovný jazyk dozorného úradu EZVO, ktorým je angličtina, alebo v prípade žiadosti alebo oznámenia pre Komisiu niektorý z oficiálnych jazykov spoločenstva alebo pracovný jazyk dozorného úradu EZVO. Tento jazyk bude žiadateľ alebo oznamovateľ ďalej používať ako jazyk konania.

Tlačivo A/B nie je tlačivo na vypĺňanie. Podniky by mali iba poskytnúť informácie, ktoré toto tlačivo požaduje a použiť číslovanie častí a odsekov, podpísať vyhlásenie, ako je uvedené v časti 19 nižšie, a priložiť požadované podkladové materiály.

Podkladové materiály by sa mali predkladať v ich pôvodnom jazyku. Ak pôvodný jazyk nie je jazykom spoločenstva, musia sa preložiť do jazyka konania. Podkladové materiály musia byť originály alebo kópie originálov (pozri článok 2 ods. 4 nariadenia).

Všetky informácie požadované týmto tlačivom sa musia týkať, ak nie je určené inak, kalendárneho roka predchádzajúceho roku žiadosti alebo oznámenia. Ak informácie na tomto základe nie sú primerane dostupné (napríklad, ak používané účtovné obdobia nevychádzajú z kalendárneho roka, alebo ak údaje z predchádzajúceho roka nie sú ešte k dispozícii), mali by sa použiť posledné dostupné informácie. V takomto prípade sa musí zdôvodniť, prečo nie je možné poskytnúť informácie na základe kalendárneho roka predchádzajúceho roku žiadosti alebo oznámenia.

Finančné údaje sa môžu poskytnúť v mene oficiálnych auditovaných účtov daného podniku alebo podnikov alebo v eku. Ak sú v eku, musí sa uviesť výmenný kurz použitý na prepočet.

Z každej žiadosti alebo oznámenia sa musí predložiť sedemnásť kópií, ale iba tri kópie všetkých podkladových materiálov (pozri článok 2 ods. 2 nariadenia).

Žiadosť alebo oznámenie sa zasiela na adresu:

Commission of the European Communities

Directorate-General for Competition (DG IV),

The Registrar,

200, Rue de la Loi,

B-1049 Brussels

alebo sa ručne doručí počas pracovných dní Komisie a pracovných hodín na nasledujúcu adresu:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV),
The Registrar,
158, Avenue de Cortenberg,
B-1040 Brussels

## I. Dôvernosť

Článok 214 Zmluvy o ES, článok 20 nariadenia č. 17, článok 9 protokolu 23 Dohody o EHP, článok 122 Dohody o EHP a články 20 a 21 kapitoly II protokolu 4 Dohody medzi štátmi EZVO o vytvorení dozorného úradu a súdu požadujú, aby Komisia, členské štáty, dozorný úrad EHP a štáty EZVO nezverejňovali informácie, na ktoré sa vzťahuje povinnosť profesionálneho utajenia. Na druhej strane, nariadenie č. 17 požaduje, aby Komisia uverejnila súhrn žiadosti alebo oznámenia, ak má zámer prijať priaznivé rozhodnutie. V takomto uverejnení Komisia „ …… musí zohľadniť legitímny záujem podnikov na ochrane svojich obchodných tajomstiev" (článok 19 ods. 3 nariadenia č. 17; pozri tiež článok 21 ods. 2 vo vzťahu k uverejneniu rozhodnutia). V tomto kontexte, ak je niektorý podnik presvedčený, že jeho záujmy by mohli byť poškodené, ak sa ktorákoľvek z informácii, o ktorú je požiadaný poskytnúť, zverejní alebo inak sprístupní ostatným podnikom, takúto informáciu by mal predložiť v zvláštnej prílohe, ktorá by mala mať každú stranu jasne označenú ako „Obchodné tajomstvá". Okrem toho by tiež mal uviesť zdôvodnenie, prečo by sa informácia označená ako dôverná alebo tajná nemala zverejniť alebo prezradiť. (Pozri nižšie, časť 5 operatívnej časti, ktorá požaduje nedôverné zhrnutie oznámenia).

## J. Následný postup

Žiadosť alebo oznámenie je registrované v registri generálneho riaditeľstva pre súťaž (DG IV). Dátum prijatia Komisiou (alebo dátum zaslania v prípade doporučenej zásielky) je platným dátumom predloženia (pozri článok 4 ods. 1 nariadenia). Pre neúplné žiadosti a oznámenia však platia špeciálne pravidlá (pozri vyššie bod E).

Komisia písomne potvrdí príjem všetkých žiadostí a uvedie pridelené spisové číslo prípadu. Toto číslo sa musí používať v celej budúcej korešpondencii ohľadne oznámenia. Potvrdenie príjmu neznamená potvrdenie skutočnosti, či je žiadosť platná alebo nie.

Od strán alebo tretích strán sa môžu požadovať ďalšie informácie (pozri články 11 až 14 nariadenia č. 17) a môžu sa predkladať návrhy ohľadne úprav a doplnkov dojednaní, ktoré by viedli k ich prijateľnosti. Rovnako je možné uverejniť predbežnú vyhlášku v sérii C v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*, kde sa uvedú názvy zainteresovaných podnikov, skupiny, ku ktorým patria, zahrnuté hospodárske sektory a podstata dojednaní, a vyzvú sa tretie strany, aby predložili svoje pripomienky (pozri nižšie operatívnu časť, časť 5).

Ak sa oznámenie predkladá spolu so zámerom žiadosti o námietkové konanie, Komisia môže odmietnuť udelenie výhody skupinovej výnimky v súvislosti s oznámenou dohodou. Ak Komisia odmietne požiadavku, potom sa oznámenie bude považovať za žiadosť o individuálnu výnimku.

Ak po preskúmaní Komisia zamýšľa žiadosti o negatívny atest alebo vyňatie vyhovieť, je povinná (podľa článku 19 ods. 3 nariadenia č. 17) uverejniť zhrnutie a vyzvať tretie strany, aby predložili svoje pripomienky. Následne sa musí predložiť návrh predbežného rozhodnutia na prerokovanie poradnému výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenia, ktorý sa skladá z predstaviteľov príslušných orgánov členských štátov v oblasti obmedzujúcich postupov a monopolov (článok 10 nariadenia č. 17). Ak prípad spadá pod Dohodu o EHP, predloží sa na konanie predstaviteľom dozorného úradu EZVO a štátov EZVO, ktorí už získali kópiu žiadosti alebo oznámenia. Iba vtedy a pod podmienkou, že nič neviedlo Komisiu k zmene jej zámeru, je možné predpokladané rozhodnutie prijať.

Spisy sa často uzatvárajú bez toho, aby bolo prijaté formálne rozhodnutie, napríklad preto, že sa zistí, že na dojednania sa už vzťahuje bloková výnimka, alebo že nevyžadujú opatrenie zo strany Komisie, minimálne za okolností v danom čase. V takýchto prípadoch sa zasielajú doporučujúce listy. Aj keď doporučujúci list nie je rozhodnutím Komisie, naznačuje názor oddelení Komisie na prípad na základe skutočností, o ktorých vedia, čo značí, že Komisia by prípadne mohla — napríklad, ak by sa malo potvrdiť, že zmluva je neplatná podľa článku 85 ods. 2 Zmluvy o ES a/alebo článku 53 ods. 2 Dohody o EHP — prijať primerané rozhodnutie, aby sa osvetlila právna situácia.

## K. Definície používané v operatívnej časti tohto tlačiva

*Dohoda:* Výraz „dohoda" sa používa pri odkazoch na všetky kategórie dojednaní, t. j. dojednania medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy.

*Rok:* Všetky odkazy na výraz „rok" v tomto tlačive značia kalendárny rok, pokiaľ nie je uvedené inak.

*Skupina:* Skupinový vzťah existuje pre účely tohto tlačiva, ak jeden podnik:

— vlastní viac ako polovicu kapitálových alebo podnikateľských aktív druhého podniku, alebo

— má právomoc uplatňovať viac ako polovicu hlasovacích práv v druhom podniku, alebo

— má právomoc menovať viac ako polovicu členov dozornej rady, predstavenstva alebo orgánov právne predstavujúcich podnik, alebo

— má právo riadiť záležitosti druhého podniku.

Podnik, ktorý je spoločne riadený viacerými ostatnými podnikmi (spoločný podnik), tvorí časť skupiny každého z týchto podnikov.

*Relevantný trh výrobku:* otázky 6.1 a 11.1 tohto tlačiva požadujú, aby podnik alebo jednotlivec predkladajúci oznámenie definoval relevantný trh (trhy) výrobku a/alebo služieb, ktorý daná dohoda pravdepodobne ovplyvní. Táto definícia (definície) sa potom používa ako základ pre mnohé ďalšie otázky uvedené v tomto tlačive. Na definíciu (definície) takto predložené oznamujúcimi stranami sa v tomto tlačive odkazuje ako na relevantný trh (trhy) výrobku. Tieto výrazy môžu odkazovať na trh tvorený buď výrobkami alebo službami.

*Relevantný priestorový trh:* otázky 6.2 a 11.2 tohto tlačiva požadujú, aby podnik alebo jednotlivec predkladajúci oznámenie definoval relevantný priestorový trh (trhy), ktorý daná dohoda pravdepodobne ovplyvní. Táto definícia (definície) sa potom používa ako základ pre mnohé ďalšie otázky uvedené v tomto tlačive. Na definíciu (definície) takto predložené oznamujúcimi stranami sa v tomto tlačive odkazuje ako na relevantný priestorový trh (trhy).

*Relevantný priestorový trh výrobku:* na základe kombinácie odpovedí na otázky 6 a 11 strany poskytujú svoju definíciu relevantného trhu (trhov) ovplyvneného oznámenou dohodou (dohodami). Táto definícia (definície) sa potom používa ako základ pre mnohé ďalšie otázky uvedené v tomto tlačive. Na definíciu (definície) takto predloženú oznamujúcimi stranami sa v tomto tlačive odkazuje ako na relevantný priestorový trh (trhy) výrobku.

*Oznámenie:* toto tlačivo sa môže použiť na žiadosť o negatívny atest a/alebo oznámenie žiadajúce vyňatie. Výraz „oznámenie" sa používa ako odkaz na žiadosť alebo oznámenie.

*Strany a oznamujúca strana:* výraz „strana" sa používa ako odkaz na všetky podniky, ktoré sú stranou oznámenej dohody. Pretože oznámenie môže predložiť iba jeden z podnikov, ktoré sú stranami dohody, „oznamujúca strana" sa používa pri odkazoch na podnik alebo podniky, ktoré v skutočnosti predkladajú oznámenie.

## OPERATÍVNA ČASŤ

PRESVEDČTE SA PROSÍM, ŽE PRVÁ STRANA ŽIADOSTI ALEBO OZNÁMENIA OBSAHUJE VÝRAZY „ŽIADOSŤ O NEGATÍVNY ATEST/OZNÁMENIE V SÚLADE S TLAČIVOM A/B“

KAPITOLA I

### Časti týkajúce sa strán, ich skupín a dohôd

**(vyplňuje sa v prípade všetkých oznámení)**

*Časť 1*

Identita podnikov alebo osôb predkladajúcich oznámenie

1.1. Uveďte prosím zoznam podnikov, v mene ktorých sa oznámenie predkladá, a uveďte ich legálne označenie alebo komerčný názov, skrátený resp. bežne používaný (ak sa líši od legálneho označenia).

1.2. Ak sa oznámenie predkladá v mene iba jedného alebo niektorých z podnikov, ktoré sú stranou oznamovanej dohody, potvrďte prosím, že ostatné podniky boli o tejto skutočnosti informované a uveďte, či získali kópiu oznámenia s vymazanými príslušnými dôvernými informáciami a obchodnými tajomstvami [1]. (V takýchto prípadoch by sa k oznámeniu mala priložiť upravená kópia oznámenia, ktorá sa poskytla takýmto ostatným podnikom).

1.3. Ak sa predkladá spoločné oznámenie, bol menovaný [2] spoločný zástupca [3]? Ak áno, uveďte prosím podrobnosti žiadané v bodoch 1.3.1. až 1.3.3. nižšie.

Ak nie, uveďte podrobnosti o zástupcoch, ktorí boli splnomocnení, aby vystupovali za všetky jednotlivé strany alebo ktorúkoľvek zo strán dohody, pričom označte, koho zastupujú.

1.3.1. Meno zástupcu.

1.3.2. Adresa zástupcu.

1.3.3. Telefónne číslo a číslo faxu zástupcu.

1.4. V prípadoch, keď bol menovaný jeden alebo viacej zástupcov, oznámenie musí byť doplnené o splnomocnenie konať v mene podniku (podnikov) predkladajúceho oznámenie.

*Časť 2*

Informácie o stranách dohody a skupinách, do ktorých patria

2.1. Uveďte meno a adresu strán oznamovanej dohody a krajinu, ich registrácie.

2.2. Uveďte povahu podnikania všetkých jednotlivých strán oznamovanej dohody.

2.3. Pre všetky jednotlivé strany dohody uveďte meno osoby, ktorú je možné kontaktovať, spolu s jej adresou, telefónnym číslom, číslom faxu a postavením v podniku.

---

[1] Komisia si uvedomuje, že v zvláštnych prípadoch je prakticky nemožné informovať neoznamujúce strany oznámenej dohody o skutočnosti, že dohoda bola oznámená, alebo poskytnúť im kópiu oznámenia. Takýto prípad môže nastať, ak sa oznamuje štandardná dohoda, ktorú uzavrel veľký počet podnikov. Ak ide o takýto prípad, mali by ste uviesť dôvody, prečo nebolo možné dodržať štandardný postup uvedený pre túto otázku.

[2] Poznámka: Na účely tejto otázky zástupca znamená jednotlivec alebo podnik formálne poverený, aby predložil oznámenie alebo žiadosť v mene strany alebo strán predkladajúcich oznámenie. Mal by sa robiť rozdiel medzi touto situáciou a situáciou, keď je oznámenie podpísané predstaviteľom danej spoločnosti alebo spoločností. Vtedy sa zástupca nemenuje.

[3] Poznámka: Pre účely vyplnenia a/alebo predloženia tohto oznámenia zástupcov menovať nie je povinné. Táto otázka iba žiada identifikáciu zástupcov, ak sa oznamujúce strany rozhodli ich menovať.

2.4. Určte obchodné skupiny, do ktorých strany oznamovanej dohody patria. Uveďte sektory, v ktorých sú tieto skupiny činné a celosvetový obrat každej takejto skupiny ([1]).

*Časť 3*

Procedurálne záležitosti

3.1. Uveďte prosím, či ste v súvislosti s danou dohodou už formálne predložili oznámenie iným súťažným orgánom. Ak áno, uveďte akým orgánom, jednotlivcovi alebo oddeleniu, a povahu kontaktu. Okrem toho, uveďte akékoľvek predchádzajúce konanie alebo neformálne kontakty, o ktorých viete, s Komisiou a/alebo dozorným orgánom EZVO a akékoľvek predchádzajúce konania s národnými orgánmi alebo súdmi v spoločenstve alebo EZVO, ktoré sa týkajú oznamovaných alebo súvisiacich dohôd.

3.2. V prehľade prosím uveďte dôvody tvrdenia, že prípad zahrňuje záležitosť mimoriadnej naliehavosti.

3.3. Komisia vyhlásila, že ak oznámenia nemajú mimoriadny politický, hospodársky alebo právny význam pre spoločenstvo, zvyčajne sa riešia prostredníctvom doporučujúceho listu ([2]). Postačoval by vám doporučujúci list? Ak sa nazdávate, že oznámenú dohodu by nebolo vhodné riešiť týmto spôsobom, vysvetlite prosím dôvody takéhoto názoru.

3.4. Uveďte, či zamýšľate predložiť ďalšie podporné skutočnosti alebo argumenty, ktoré zatiaľ ešte nie sú dostupné, a ak áno, ohľadne akých bodov ([3]).

*Časť 4*

Úplné údaje o dojednaniach

4.1. Prehľadne, prosím, uveďte povahu, obsah a ciele, ktoré oznamovaná dohoda sleduje.

4.2. Podrobne rozoberte ustanovenia, ktoré sú obsiahnuté v dohodách, ktoré môžu obmedziť strany pri ich slobode prijímať nezávislé obchodné rozhodnutia, napríklad ohľadne:

— nákupných alebo predajných cien, zliav alebo iných obchodných podmienok,

— množstiev tovaru, ktorý sa má vyrábať alebo distribuovať, alebo služieb, ktoré sa majú ponúkať,

— technického rozvoja alebo investícií,

— výberu trhov alebo zdrojov dodávok,

— nákupov od tretích strán alebo predaja tretím stranám,

— uplatňovania podobných podmienok na dodávky rovnakých služieb alebo tovaru,

— ponúkania rozličných služieb oddelene alebo spoločne.

Ak sa uchádzate o využitie námietkového konania, určite na zozname obmedzení tie obmedzenia, ktoré sú nad rámec obmedzení automaticky vyňatých podľa príslušného nariadenia.

([1]) Ohľadne výpočtu obratu v bankovom a poisťovacom sektore pozri článok 3 protokolu 22 Dohody o EHP.

([2]) Pozri odsek 14 vyhlášky o spolupráci medzi národnými súdmi a Komisiou pri uplatňovaní článkov 85 a 86 Zmluvy o ES (Ú. v. ES 39, 13.2.1993, s. 6.).

([3]) Poznámka: Pokiaľ oznamujúce strany poskytnú informácie požadované týmto tlačivom, ktoré mali v čase oznámenia k dispozícii, skutočnosť, že zamýšľajú vo vhodnom čase predložiť ďalšie podporné skutočnosti alebo dokumenty neznamená, že oznámenie nemôže byť platné už v čase predloženia a v prípade štrukturálnych podnikov, kde sa žiada o zrýchlený postup, na počiatku dvojmesačného termínu.

4.3. Určte, medzi ktorými členskými štátmi spoločenstva a/alebo štátmi EZVO ([1]) môžu dojednania obchod ovplyvniť. Uveďte, prosím, dôvody vašej odpovede na túto otázku prípadne spolu s údajmi o obchodných tokoch. Okrem toho prosím uveďte, či je ovplyvnený obchod medzi spoločenstvom alebo územím EHP a tretími krajinami a odpoveď zdôvodnite.

*Časť 5*

Nedôverné zhrnutie

Krátko po prijatí oznámenia Komisia môže uverejniť oznam vyzývajúci tretie strany, aby predložili svoje pripomienky o danej dohode ([2]). Pretože cieľom, ktorý Komisia sleduje pri uverejňovaní neformálnych predbežných vyhlášok, je získať pripomienky tretích strán čo najskôr po prijatí oznámenia, takáto vyhláška sa zvyčajne uverejňuje bez toho, aby sa najprv poskytla oznamujúcim stranám, aby predložili svoje pripomienky. Táto časť vyžaduje informácie, ktoré sa použijú v neformálnej predbežnej vyhláške v prípade, že sa Komisia rozhodne takúto neformálnu predbežnú vyhlášku použiť. Preto je dôležité, aby vaše odpovede na tieto otázky neobsahovali žiadne obchodné tajomstvá ani iné dôverné informácie.

1. Uveďte názvy strán oznámenej dohody a skupín podnikov, do ktorých patria.

2. Uveďte krátke zhrnutie povahy a cieľov dohody. Toto zhrnutie by nemalo obsahovať viac ako 100 slov.

3. Identifikujte sektory výrobkov ovplyvnené danou dohodou.

KAPITOLA II

**Časť týkajúca sa relevantného trhu**

**(vyplňuje sa pre všetky oznámenia s výnimkou tých, ktoré sa týkajú štrukturálnych spoločných podnikov, v prípade ktorých sa uchádza o zrýchlený postup)**

*Časť 6*

Relevantný trh

Relevantný trh výrobku zahrňuje všetky tie výrobky a/alebo služby, ktoré sa považujú za nevymeniteľné alebo nenahraditeľné spotrebiteľom vzhľadom na vlastnosti výrobku, jeho ceny a určené použitie.

Nasledujúce faktory sa zvyčajne považujú za relevantné pre určenie relevantného trhu výrobku a pri tejto analýze by sa malo zohľadniť ([3]) nasledujúce:

— stupeň fyzickej podobnosti medzi danými výrobkami/službami,

— rozdiely pri konečnom použití, na ktoré je tovar určený,

— cenové rozdiely medzi dvomi výrobkami,

— náklady prechodu medzi dvomi potenciálne súťažiacimi výrobkami,

— zavedené alebo zakorenené spotrebiteľské preferencie jedného typu alebo kategórie výrobku pred iným,

— celkové klasifikácie výrobkov daných odvetví (napr. klasifikácie, ktoré vedú obchodné združenia).

([1]) Pozri zoznam v prílohe II.

([2]) Príklad takéhoto oznamu je uvedený v prílohe I tohto tlačiva. Takýto oznam by sa mal rozlišovať od formálnej vyhlášky uverejnenej podľa článku 19 ods. 3 nariadenia č. 17. Oznam podľa článku 19 ods. 3 je pomerne podrobný a obsahuje vysvetlenie prístupu Komisie k danému prípadu. Časť 5 iba vyhľadáva informácie, ktoré sa použijú v krátkej predbežnej vyhláške, a nie vyhláške uverejnenej podľa článku 19 ods. 3.

([3]) Tento zoznam však nie je vyčerpávajúci a oznamujúce strany sa môžu odvolávať aj na iné faktory.

Relevantný priestorový trh zahrňuje oblasť, v ktorej dané podniky dodávajú výrobky alebo služby, v ktorej sú súťažné podmienky dostatočne homogénne a ktorú je možné odlíšiť od susedných oblastí, pretože najmä súťažné podmienky sú v takýchto oblastiach odlišné.

Faktory významné na posúdenie relevantného priestorového trhu ([1]) zahrňujú povahu a vlastnosti daných výrobkov alebo služieb, existenciu bariér vstupu alebo spotrebiteľských preferencií, významné rozdiely trhových podielov podnikov, podstatné cenové rozdiely medzi susednými oblasťami a dopravné náklady.

6.1. Na základe vyššie uvedeného vysvetlite prosím definíciu relevantného trhu alebo trhov výrobku, ktorý (ktoré) by podľa vášho názoru mala tvoriť základ analýzy oznámenia, ktorú vykoná Komisia.

V odpovedi uveďte prosím dôvody vašich predpokladov alebo zistení a vysvetlite, ako sa zohľadnili faktory načrtnuté vyššie. Uveďte najmä konkrétne výrobky alebo služby priamo alebo nepriamo ovplyvnené oznamovanou dohodou a určite kategórie tovaru, ktoré sa vo vašej trhovej definícii považujú za nahraditeľné.

V otázkach uvedených nižšie sa na túto definíciu (definície) odkazuje ako na „relevantný trh (trhy) výrobku“.

6.2. Vysvetlite prosím definíciu relevantného priestorového trhu alebo trhov, ktoré by podľa vášho názoru mali predstavovať základ analýzy oznámenia vytvorenej komisiou. V odpovedi uveďte prosím dôvody vašich predpokladov alebo zistení a vysvetlite, ako sa zohľadnili faktory načrtnuté vyššie. Uveďte najmä krajiny, v ktorých sú strany činné na relevantnom trhu (trhoch) výrobku. V prípade, že relevantný priestorový trh, na ktorom sú strany dohody činné, považujete za širší, ako sú jednotlivé členské štáty spoločenstva alebo EZVO, uveďte dôvody tohto názoru.

V otázkach uvedených nižšie sa na túto definíciu (definície) odkazuje ako na „relevantný priestorový trh (trhy)“.

*Časť 7*

Skupinoví členovia pôsobiaci na tých istých trhoch ako strany

7.1. Pre všetky jednotlivé strany oznamovanej dohody uveďte zoznam všetkých podnikov, ktoré patria do tej istej skupiny a ktoré:

7.1.1. sú činné na relevantnom trhu (trhoch) výrobku;

7.1.2. sú činné na troch susediacich s *relevantným trhom (trhmi) výrobku* (t. j. činné v oblasti výrobku a/alebo služieb, ktoré predstavujú nedokonalé a čiastočné náhrady výrobku a/alebo služieb zahrnutých v definícii relevantného trhu (trhov) výrobku).

Takéto podniky sa musia určiť, aj keď predávajú daný výrobok alebo službu v iných geografických oblastiach, ako sú oblasti, v ktorých pôsobia strany oznamovanej dohody. Uveďte prosím názov a miesto registrácie všetkých jednotlivých členov skupiny, ich presné výrobky a priestorový rozsah ich pôsobenia.

*Časť 8*

Postavenie strán na ovplyvnených relevantných trhoch výrobku

Informácie, ktoré sa požadujú v tejto časti, sa musia poskytnúť pre skupiny strán ako celku. Nepostačuje tieto informácie poskytnúť iba vo vzťahu k jednotlivým podnikom priamo dotknutých dohodou.

8.1. Vo vzťahu ku každému jednotlivému relevantnému trhu, ktorý ste určili v odpovedi na otázku 6.1., poskytnite prosím nasledujúce informácie:

([1]) Tento zoznam však nie je vyčerpávajúci a oznamujúce strany sa môžu odvolávať aj na iné faktory.

8.1.1. trhové podiely strán na *relevantnom priestorovom trhu* počas predchádzajúcich troch rokov;

8.1.2. ak sú odlišné, trhové podiely strán na a) území EHP ako celku, b) na území spoločenstva, c) na území štátov EZVO a d) na území jednotlivých členských štátov ES a EZVO počas prechádzajúcich troch rokov ([1]). V tejto časti, ak sú trhové podiely menšie ako 20 %, uveďte, ktoré z nasledujúcich pásiem prichádza do úvahy: 0 až 5 %, 5 až 10 %, 10 až 15 %, 15 až 20 %.

Na účely odpovedí na tieto otázky sa trhové podiely môžu vypočítavať buď na základe hodnoty alebo objemu. Musí sa uviesť opodstatnenie predložených údajov. Preto sa v každej odpovedi musí uvádzať celková trhová hodnota/celkový trhový objem spolu s predajom/obratom všetkých jednotlivých strán. Mal by sa uviesť zdroj alebo zdroje informácií (napr. oficiálne štatistiky, odhady atď.) a ak je možné, mali by sa poskytnúť kópie dokumentov, z ktorých sa informácie čerpali.

*Časť 9*

Postavenie konkurencie a zákazníkov na relevantnom trhu (trhoch) výrobku

Informácie požadované v tejto časti sa musia poskytnúť pre skupinu strán ako celok, a nie vo vzťahu k jednotlivým spoločnostiam priamo dotknutým oznamovanou dohodou.

Pre všetky jednotlivé relevantné trhy výrobku a priestorové trhy, na ktorých strany majú kombinovaný trhový podiel vyšší ako 15 %, sa musí uviesť odpoveď na nasledujúce otázky.

9.1. Určte prosím päť hlavných konkurentov strán. Určite spoločnosť a uveďte svoj najlepší odhad jej trhového podielu na relevantnom priestorovom trhu (trhoch). Uveďte tiež adresu, telefónne číslo a číslo faxu a, ak je možné, meno kontaktnej osoby pre každú určenú spoločnosť.

9.2. Určite prosím päť hlavných zákazníkov pre každú jednotlivú stranu. Uveďte názov spoločnosti, adresu, telefónne číslo a číslo faxu spolu s menom kontaktnej osoby.

*Časť 10*

Vstup na trh a potenciálna súťaž z hľadiska výrobku a z priestorového hľadiska

Pre všetky jednotlivé relevantné trhy výrobku a priestorové trhy, na ktorých majú strany kombinovaný trhový podiel vyšší ako 15 %, sa musia uviesť odpovede na nasledujúce otázky:

10.1. Opíšte rozličné faktory, ktoré ovplyvňujú vstup z hľadiska výrobku na *relevantný trh (trhy) výrobku*, ktorý existuje v predloženom prípade (t. j. aké prekážky existujú, ktoré bránia podnikom, ktoré v danom čase nevyrábajú tovar v rámci relevantného trhu (trhov) výrobku, aby na tento trh (trhy) vstúpili). Podľa vhodnosti zohľadnite pri tom nasledujúce:

— do akého rozsahu je vstup na trhy ovplyvnený požiadavkou vládneho povolenia alebo štandardného usporiadania v ľubovoľnej forme? Existujú právne alebo regulačné kontroly vstupu na tieto trhy?

— do akého rozsahu je vstup na trhy ovplyvnený dostupnosťou surovín?

— do akého rozsahu je vstup na trhy ovplyvnený dĺžkou zmlúv medzi podnikom a jeho dodávateľmi a/alebo odberateľmi?

— opíšte významnosť výskumu a vývoja a najmä dôležitosť vydávania licencií patentom, know-how a iným právam na týchto trhoch.

10.2. Opíšte rozličné faktory ovplyvňujúce vstup na relevantný priestorový trh (trhy) z priestorového hľadiska, ktoré existujú v predloženom prípade (t. j. aké prekážky existujú, ktoré bránia podnikom už vyrábajúcim

([1]) T. j., ak sa relevantný priestorový trh definoval ako celosvetový, tieto údaje sa musia poskytnúť ohľadne EHP, spoločenstva, územia štátov EZVO a každého jednotlivého štátu ES. Ak sa relevantný priestorový trh definoval ako spoločenstvo, tieto údaje sa musia poskytnúť pre EHP, územie štátov EZVO a každý jednotlivý členský štát ES. Ak sa trh definoval ako národný, tieto údaje sa musia poskytnúť pre EHP, spoločenstvo a územie štátov EZVO.

výrobky a/alebo obchodujúcim s výrobkami v rámci relevantného trhu (trhov) výrobku, alebo v oblastiach mimo relevantného priestorového trhu (trhov) rozširujúcim rozsah svojho predaja na relevantný priestorový trh). Svoje odpovede prosím zdôvodnite a prípadne vysvetlite dôležitosť nasledujúcich faktorov:

— obchodné prekážky zavedené zákonom, ako napríklad clá, kvóty atď.,

— lokálne špecifikácie alebo technické požiadavky,

— zásady obstarávania,

— existencia primeranej a dostupnej miestnej distribúcie a maloobchodné zariadenia,

— dopravné náklady,

— zakorenené spotrebiteľské preferencie miestnych značiek alebo výrobkov,

— jazyk.

10.3. Vstúpili nové podniky počas posledných troch rokov na relevantný trh (trhy) výrobku v geografických oblastiach, kde predávajú strany? Uveďte prosím túto informáciu v súvislosti s novými vstupmi z hľadiska výrobku aj novými vstupmi z priestorového hľadiska. Ak k takémuto novému vstupu na trh došlo, identifikujte daný podnik (názov, adresa, telefónne číslo a číslo faxu a prípadne kontaktnú osobu) a uveďte svoj najlepší odhad trhového podielu takéhoto podniku na relevantnom trhu (trhoch) výrobku a relevantnom priestorovom trhu (trhoch).

## KAPITOLA III

## Časť týkajúca sa relevantného trhu iba pre štrukturálne spoločné podniky, v súvislosti s ktorými sa žiada zrýchlený postup

### *Časť 11*

### Relevantný trh

Relevantný trh výrobku zahrňuje všetky tie výrobky a/alebo služby, ktoré sa považujú za vymeniteľné alebo nahraditeľné spotrebiteľom vzhľadom na vlastnosti výrobkov, ich ceny a určené použitie.

Nasledujúce faktory sa zvyčajne považujú za relevantné pre určenie relevantného trhu výrobku a pri tejto analýze by sa mali zohľadniť ([1]):

— stupeň fyzickej podobnosti medzi danými výrobkami/službami,

— rozdiely pri konečnom použití, na ktoré je tovar určený,

— cenové rozdiely medzi dvomi výrobkami,

— náklady prechodu medzi dvomi potenciálne súťažiacimi výrobkami,

— zavedené alebo zakorenené spotrebiteľské preferencie jedného typu alebo kategórie výrobku pred iným,

— rozličné alebo podobné celkové odvetvové klasifikácie výrobkov (napr. klasifikácie, ktoré vedú obchodné združenia).

Relevantný priestorový trh zahrňuje oblasť, v ktorej dané podniky dodávajú výrobky alebo služby, v ktorej sú súťažné podmienky dostatočne homogénne a ktorú je možné odlíšiť od susedných oblastí, pretože najmä súťažné podmienky sú v takýchto oblastiach odlišné.

Faktory významné na posúdenie relevantného priestorového trhu ([1]) zahrňujú povahu a vlastnosti daných výrobkov alebo služieb, existenciu bariér vstupu alebo spotrebiteľských preferencií, významné rozdiely trhových podielov podnikov, podstatné cenové rozdiely medzi susednými oblasťami a dopravné náklady.

([1]) Tento zoznam však nie je vyčerpávajúci a oznamujúce strany sa môžu odvolávať aj na iné faktory.

*Časť 11.1*

Analýza relevantného trhu vykonaná oznamujúcimi stranami

11.1.1. Na základe vyššie uvedeného vysvetlite prosím definíciu relevantného trhu alebo trhov výrobku, ktorý by podľa názoru strán mal tvoriť základ analýzy oznámenia, ktorú vykoná Komisia.

V odpovedi uveďte prosím dôvody vašich predpokladov alebo zistení a vysvetlite, ako sa zohľadnili faktory načrtnuté vyššie.

V otázkach uvedených nižšie sa na túto definíciu (definície) odkazuje ako na „relevantný trh (trhy) výrobku".

11.1.2. Vysvetlite prosím definíciu relevantného priestorového trhu alebo trhov, ktoré by podľa názoru strán mali predstavovať základ analýzy oznámenia vykonanej Komisiou.

V odpovedi uveďte, prosím, dôvody vašich predpokladov alebo zistení a vysvetlite, ako sa zohľadnili faktory načrtnuté vyššie.

*Časť 11.2*

Otázky o relevantnom priestorovom trhu (trhoch) a trhu (trhoch) výrobku

Odpovede na nasledujúce otázky Komisii umožnia, aby overila, či definície trhu (trhov) výrobku a priestorového trhu, ktoré ste uviedli v časti 11.1, sú zlučiteľné s definíciami uvedenými vyššie.

*Definícia trhu výrobku*

11.2.1. Uveďte zoznam výrobkov alebo služieb priamo alebo nepriamo ovplyvnených oznamovanou dohodou.

11.2.2. Uveďte zoznam kategórií výrobkov a/alebo služieb, ktoré sú podľa názoru oznamujúcich strán blízkymi hospodárskymi náhradami výrobkov alebo služieb uvedených v odpovedi na otázku 11.2.1. Ak v odpovedi na otázku 11.2.1.bolo určených viac ako jeden výrobok alebo služba, v odpovedi na túto otázku sa musí uviesť zoznam pre každý jednotlivý výrobok.

Výrobky určené na tomto zozname by sa mali zoradiť podľa stupňa ich nahraditeľnosti, pričom ako prvé sa uvedú najdokonalejšie náhrady daných výrobkov strán a na konci zoznamu budú najmenej dokonalé náhrady ([1]).

([1]) Blízka hospodárska náhrada; najdokonalejšia náhrada; najmenej dokonalá náhrada — tieto definície sú relevantné iba v prípade vyplňovania kapitoly III tlačiva, t. j. oznamujúce štrukturálne spoločné podniky, ktoré sa uchádzajú o zrýchlený postup).
Pre každý určitý výrobok (na tento účel sa slovo „výrobok" používa na označenie výrobku aj služieb) existuje rad náhrad. Tento rad je tvorený všetkými mysliteľnými náhradami pre dotyčný výrobok, t; j; všetkými výrobkami, ktoré vo väčšej, či menšej miere spĺňajú potreby dotyčného spotrebiteľa. Tieto náhrady siahajú od veľmi blizkych (či dokonalých) náhrad (výrobky, ku ktorým sa môže spotrebiteľ okamžite obrátiť, napr. v prípade aj veľmi malého zvýšenia ceny dotyčného výrobku) až po veľmi vzdialené (či nedokonalé) náhrady (výrobky, ku ktorým by sa spotrebiteľ uchýlil až v prípade veľmi veľkého vzrastu ceny dotyčného výrobku). Komisia berie pri vymedzovaní relevantného trhu a výpočte trhových podielov len hospodársky blízke náhrady dotyčných výrobkov. Hospodársky blízke náhrady sú tie, ku ktorým by sa zákazníci obrátili pri malom, ale významnom zvýšení ceny dotyčného výrobku (asi o 5 %). To Komisii umožňuje zhodnotiť trhovú silu oznamujúcich spoločností v súvislosti s relevantným trhom tvoreným všetkými výrobkami, ku ktorým by sa spotrebitelia dotyčných výrobkov mohli ľahko a rýchlo obrátiť.
To však neznamená, že Komisia neberie do úvahy prekážky konkurenčnému chovaniu dotyčných strán, ktoré vyplývajú z existencie nedokonalých náhrad (tých, ku ktorým by sa spotrebiteľ pri malom, ale výnamnom zvýšení ceny dotyčného výrobku (asi o 5 %) nemohol obrátiť ). Tieto účinky sa berú do úvahy, akonáhle je trh vymedzený a sú stanovené trhové podiely.
Preto je dôležité, aby Komisia mala k dispozícii informácie týkajúce sa ako hospodársky blízkych náhrad dotyčného výrobku, tak jeho menej dokonalých náhrad.
Predpokladajme, napríklad, že dve spoločnosti podnikajúce v odvetvi luxusných náramkových hodiniek uzatvoria dohodu o výskume a vývoji. Obe vyrábajú hodinky s cenou od 1 800 ECU do 2 000 ECU. Hospodársky blízkymi náhradami budú pravdepodobne náramkové hodinky iných výrobcov v tejto alebo podobnej cenovej kategórii a tie budú vzané do úvahy pri vymedzovaní relevantného trhu výrobku. Lacnejšie hodinky, a najmä plastové hodinky na jedno použitie, budú nedokonalými náhradami, pretože nie je pravdepodobné, žeby sa prípadný kupujúci hodiniek za 2 000 ECU obrátil pri zvýšení ich ceny o 5 % k hodinkám za 20 ECU.

Vysvetlite, prosím, ako sa pri zostavovaní tohto zoznamu a zoraďovaní výrobkov/služieb zohľadnili faktory relevantné pre definovanie relevantného trhu výrobku.

*Definícia priestorového trhu*

11.2.3. Uveďte zoznam všetkých krajín, v ktorých sú strany činné na relevantnom trhu (trhoch) výrobku. Ak sú činné vo všetkých krajinách v rámci ľubovoľných daných skupín krajín alebo obchodných oblastí (napr. celé spoločenstvo alebo EZVO, krajiny EHP, celosvetovo), stačí uviesť danú oblasť.

11.2.4. Vysvetlite spôsob, ktorým strany vyrábajú a predávajú tovar a/alebo služby vo všetkých týchto jednotlivých krajinách alebo oblastiach. Napríklad, vyrábajú miestne, predávajú cez miestne distribučné zariadenia, alebo distribuujú cez výhradných alebo nevýhradných dovozcov alebo distribútorov?

11.2.5. Existujú významné obchodné toky ohľadne tovaru/služieb, ktoré vytvárajú relevantný trh (trhy) výrobku i) medzi členskými štátmi ES (uveďte konkrétne, ktoré a odhadnite percento celkového predaja, ktoré pripadá na dovoz vo všetkých jednotlivých členských štátoch, v ktorých sú strany činné), ii) medzi všetkými alebo niektorými členskými štátmi ES a všetkými alebo niektorými štátmi EZVO (opäť prosím uveďte konkrétne a odhadnite percento celkového predaja, ktoré pripadá na dovoz), iii) medzi štátmi EZVO (uveďte konkrétne medzi ktorými a odhadnite percento celkového predaja, ktoré pripadá na dovoz vo všetkých takýchto štátoch, v ktorých sú strany činné) a iv) medzi všetkými alebo niektorými štátmi územia EHP a ostatnými krajinami (uveďte opäť konkrétne a odhadnite percento celkového predaja, ktoré pripadá na dovoz)?

11.2.6. Ktoré vyrábajúce podniky mimo spoločenstva alebo územia EHP predávajú v rámci územia EHP v krajinách, v ktorých sú strany činné v oblasti ovplyvnených výrobkov? Ako tieto podniky uvádzajú svoje výrobky na trh? Líši sa to medzi rozličnými členskými štátmi ES a/alebo štátmi EZVO?

*Časť 12*

## Skupinoví členovia pôsobiaci na rovnakých trhoch ako strany oznamovanej dohody

12.1. Pre každú zo strán oznamovanej dohody uveďte zoznam všetkých podnikov, ktoré patria do rovnakej skupiny a ktoré:

12.1.1. sú činné na relevantnom trhu (trhoch) výrobku;

12.1.2. sú činné na trhoch susediacich s relevantným trhom (trhmi) výrobku (t. j. sú činné v oblasti výrobku/služieb, ktoré predstavujú nedokonalú a čiastočnú náhradu [1] výrobkov zahrnutých vo vašej definícii relevantného trhu (trhov) výrobku;

12.1.3. sú činné na trhoch vertikálne orientovaných smerom nahor a/alebo nadol vzhľadom na výrobky zahrnuté v relevantnom trhu (trhoch) výrobku.

Takéto podniky sa musia určiť, aj keď predávajú daný výrobok alebo službu v iných geografických oblastiach, ako sú geografické oblasti, v ktorých strany oznámenej dohody pôsobia. Uveďte prosím zoznam názvov, miest registrácie, presných zhotovovaných výrobkov a geografických rozsahov pôsobenia každého jednotlivého člena skupiny.

*Časť 13*

## Postavenie strán na relevantnom trhu (trhoch) výrobku

Informácie žiadané v tejto časti sa musia poskytnúť za skupinu strán ako celku, a nie vo vzťahu k jednotlivým spoločnostiam priamo dotknutým oznámenou dohodou.

---

[1] Za čiastočné náhrady sa považuje nasledujúce: výrobky a služby, ktoré sa môžu navzájom nahradiť výlučne v niektorých geografických oblastiach, výlučne počas určitej časti roka alebo výlučne pre určité použitie.

13.1. Vo vzťahu ku každému relevantnému trhu výrobku, ako sú definované v odpovedi na otázku 11.1.2, uveďte prosím nasledujúce informácie:

13.1.1. trhové podiely strán na relevantnom priestorovom trhu počas predchádzajúcich troch rokov;

13.1.2. ak sú odlišné, trhové podiely strán na a) území EHP ako celku, b) na území spoločenstva, c) na území štátov EZVO a d) na území jednotlivých členských štátov ES a EZVO počas prechádzajúcich troch rokov ([1]). V tejto časti, ak sú trhové podiely menšie ako 20 %, uveďte, ktoré z nasledujúcich pásiem prichádza do úvahy: 0 až 5 %, 5 až 10 %, 10 až 15 %, 15 až 20 % z hľadiska hodnoty alebo objemu.

Pre účely odpovedí na tieto otázky sa trhové podiely môžu vypočítavať buď na základe hodnoty alebo objemu. Musí sa uviesť opodstatnenie predložených údajov. Preto sa v každej odpovedi musí uvádzať celková trhová hodnota/celkový trhový objem spolu s predajom/obratom všetkých jednotlivých strán. Mal by sa uviesť zdroj alebo zdroje informácií a ak je možné, mali by sa poskytnúť kópie dokumentov, z ktorých sa informácie čerpali.

13.2. Ak by sa trhové podiely v otázke 13.1. mali vypočítavať na základe inom ako základe, ktorý použili strany, líšili by sa výsledné trhové podiely o viac ako 5 % na ktoromkoľvek trhu? (napr. ak strany počítali trhové podiely na základe objemu, aké by bolo príslušné číslo, ak by sa trhové podiely počítali na základe hodnoty?) Ak by sa toto číslo malo líšiť o viac ako 5 %, uveďte prosím informáciu požadovanú v otázke 13.1. na základe objemu aj hodnoty.

13.3. Uveďte svoj najlepší odhad súčasnej miery kapacitného využitia strán a v odvetví vo všeobecnosti na relevantnom trhu (trhoch) výrobku a relevantnom priestorovom trhu (trhoch).

*Časť 14*

Postavenie konkurencie a zákazníka na relevantnom trhu (trhoch) výrobku

Informácie požadované v tejto časti sa musia poskytnúť pre skupinu strán ako celok, a nie vo vzťahu k jednotlivým spoločnostiam priamo dotknutým oznamovanou dohodou.

Pre všetky jednotlivé relevantné trhy výrobku, na ktorých strany majú kombinovaný trhový podiel vyšší ako 10 % v EHP ako celku, v spoločenstve, na území EZVO alebo území ľubovoľného členského štátu ES alebo členského štátu EZVO, sa musí uviesť odpoveď na nasledujúce otázky.

14.1. Určite prosím konkurentov strán na relevantnom trhu (trhoch) výrobkov, ktorí majú trhový podiel vyšší ako 10 % v ktoromkoľvek členskom štáte ES, v štáte EZVO, na území EZVO, v EHP alebo celosvetovo. Určite spoločnosť a uveďte svoj najlepší odhad jej trhového podielu v týchto geografických oblastiach. Uveďte tiež adresu, telefónne číslo a číslo faxu a, ak je možné, meno kontaktnej osoby pre každú určenú spoločnosť.

14.2. Opíšte prosím povahu dopytu na relevantnom trhu (trhoch) výrobku. Napríklad, existuje málo alebo mnoho odberateľov, existujú rôzne kategórie odberateľov, sú vládne agentúry alebo ministerstvá významnými odberateľmi?

14.3. Určite prosím päť najväčších zákazníkov pre každú jednotlivú stranu pre *každý relevantný trh (trhy) výrobku*. Uveďte názov spoločnosti, adresu, telefónne číslo a číslo faxu spolu s menom kontaktnej osoby.

*Časť 15*

Vstup na trh a potenciálna súťaž

Pre (všetky) jednotlivé relevantné trhy výrobku, na ktorých majú strany kombinovaný trhový podiel vyšší ako 10 % v EHP ako celku, v spoločenstve, na území EZVO alebo ľubovoľnom členskom štáte ES alebo štáte EZVO, sa musia uviesť odpovede na nasledujúce otázky:

([1]) T. j., ak sa relevantný priestorový trh definoval ako celosvetový, tieto údaje sa musia poskytnúť ohľadne EHP, spoločenstva, územia štátov EZVO a každého jednotlivého štátu ES. Ak sa relevantný priestorový trh definoval ako spoločenstvo, tieto údaje sa musia poskytnúť pre EHP, územie štátov EZVO a každý jednotlivý členský štát ES. Ak sa trh definoval ako národný, tieto údaje sa musia poskytnúť pre EHP, spoločenstvo a územie štátov EZVO.

15.1. Opíšte rozličné faktory, ktoré ovplyvňujú vstup na relevantný trh (trhy) výrobku, ktorý existuje v predloženom prípade. Podľa vhodnosti zohľadnite pri tom nasledujúce:

— do akého rozsahu je vstup na trhy ovplyvnený požiadavkou vládneho povolenia alebo vytvorenia normy v ľubovoľnej forme? Existujú právne alebo regulačné kontroly vstupu na tieto trhy?

— do akého rozsahu je vstup na trhy ovplyvnený dostupnosťou surovín?

— do akého rozsahu je vstup na trhy ovplyvnený dĺžkou zmlúv medzi podnikom a jeho dodávateľmi a/alebo odberateľmi?

— opíšte významnosť výskumu a vývoja a najmä dôležitosť vydávania licencií patentom, know-how a iným právam na týchto trhoch.

15.2. Vstúpili počas posledných troch rokov nové podniky na relevantné trh (trhy) výrobku v geografických oblastiach, kde predávajú strany? Ak áno, uveďte prosím daný podnik (podniky) (názov, adresa, telefónne číslo a číslo faxu a prípadne kontaktnú osobu) a uveďte svoj najlepší odhad trhového podielu takéhoto podniku v každom jednom členskom štáte ES a štáte EZVO, v ktorých sú činné a v spoločenstve, na území štátov EZVO a území EHP ako celku.

15.3. Uveďte svoj najlepší odhad minimálneho reálneho rozsahu pre vstup na relevantný trh (trhy) výrobku z hľadiska vhodného trhového podielu potrebného na ziskové pôsobenie.

15.4. Existujú významné prekážky, ktoré bránia vstupu spoločnostiam činným na relevantnom trhu (trhoch) výrobku:

15.4.1. v niektorom členskom štáte ES alebo štáte EZVO predávajúcim v ostatným oblastiach územia EHP;

15.4.2. mimo územia EHP predávajúcim na celom území alebo časti územia EHP?

Svoje odpovede prosím zdôvodnite a prípadne vysvetlite dôležitosť nasledujúcich faktorov:

— obchodné prekážky zavedené zákonom, ako napríklad clá, kvóty atď.,

— lokálne špecifikácie alebo technické požiadavky,

— zásady obstarávania,

— existencia primeranej a dostupnej miestnej distribúcie a maloobchodné zariadenia,

— dopravné náklady,

— zakorenené spotrebiteľské preferencie miestnych značiek alebo výrobkov,

— jazyk.

## KAPITOLA IV

## **Záverečné časti**

## **Vypĺňajú sa pre všetky oznámenia**

### *Časť 16*

### Dôvody žiadosti o negatívny atest

Ak žiadate o negatívny atest, uveďte:

16.1. prečo žiadate o negatívny atest, t. j. uveďte, ktoré ustanovenie alebo účinky dohody alebo správania by podľa vášho názoru mohli viesť k otázkam zlučiteľnosti so súťažnými pravidlami spoločenstva a/alebo EHP. Cieľom tejto časti je, aby Komisia získala čo najjasnejšiu predstavu, aké máte pochybnosti o dohode alebo správaní, ktoré máte záujem vyriešiť negatívnym atestom.

V nasledujúcich troch bodoch potom uveďte významné fakty a dôvody, prečo usudzujete, že článok 85 ods. 1 alebo 86 Zmluvy o ES a/alebo článok 53 ods. 1 alebo 54 Dohody o EHP sú neuplatniteľné, t. j.:

16.2. prečo cieľom ani účinkom dohôd alebo správania nie je zabránenie, obmedzenie alebo narušenie súťaže v rámci spoločného trhu alebo v rámci územia štátov EZVO do žiadneho významného rozsahu, alebo prečo váš podnik nemá ani nezneužíva dominantné postavenie; a/alebo

16.3. prečo cieľom ani účinkom dohôd alebo správania nie je zabránenie, obmedzenie alebo narušenie súťaže v rámci územia EHP do žiadneho významného rozsahu, alebo prečo váš podnik nemá ani nezneužíva dominantné postavenie; a/alebo

16.4. prečo dohody alebo správanie nemajú povahu, ktorá by mohla ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi alebo medzi spoločenstvom a jedným alebo viacerými štátmi EZVO, alebo medzi štátmi EZVO do ľubovoľného významného rozsahu.

*Časť 17*

Dôvody žiadosti o vyňatie

Ak oznamujete dohodu, aj keď iba ako preventívne opatrenie, aby ste získali vyňatie podľa článku 85 ods. 3 Zmluvy o ES a/alebo článku 53 ods. 3 Dohody o EHP, vysvetlite, ako:

17.1. dohoda prispieva k zlepšeniu výroby alebo distribúcie a/alebo podpore technického alebo hospodárskeho pokroku. Vysvetlite najmä prosím, prečo sa tieto výhody očakávajú ako výsledok spolupráce; napríklad, vlastnia strany dohody doplňujúce sa technológie alebo distribučné systémy, ktoré budú vytvárať významnú synergiu? (ak áno, uveďte prosím aké). Uveďte tiež, či oznamujúce strany vypracovali nejaké dokumenty alebo štúdie, keď posudzovali realizovateľnosť operácie a výhody, ktoré z nich pravdepodobne vyplynú, a či takéto dokumenty alebo štúdie poskytli odhady úspor alebo efektívnosti, ktoré pravdepodobne vzniknú. Predložte prosím kópie takýchto dokumentov alebo štúdií;

17.2. získajú spotrebitelia primeraný podiel výhod vyplývajúcich z takýchto zlepšení alebo pokroku;

17.3. všetky obmedzujúce ustanovenia dohody sú nevyhnutné na dosiahnutie cieľov stanovených podľa 17.1 (ak sa uchádzate o výhodu námietkového konania, je zvlášť dôležité, aby ste identifikovali a zdôvodnili obmedzenia, ktoré presahujú obmedzenia automaticky vyňaté príslušnými nariadeniami). Z tohto hľadiska vysvetlite prosím, prečo by sa výhody vyplývajúce z dohody, identifikované v odpovedi na otázku 17.1, nemohli dosiahnuť, alebo nemohli dosiahnuť tak rýchlo alebo účinne, alebo mohli dosiahnuť iba s vyššími nákladmi alebo s menšou určitosťou úspechu i) bez uzavretia dohody ako celku a ii) bez konkrétnych opatrení a ustanovení dohody, ako sú identifikované v odpovedi na otázku 4.2;

17.4. dohoda neodstraňuje súťaž vzhľadom na podstatnú časť daného tovaru alebo služieb.

*Časť 18*

Podkladové materiály

Kompletné oznámenie musí byť vypracované a predložené v jednom origináli. Musí obsahovať posledné verzie všetkých dohôd, ktoré sú predmetom oznámenia a musia byť doplnené o nasledujúce:

a) šestnásť kópií samotného oznámenia;

b) tri kópie výročnej správy a účtovných výkazov všetkých strán oznámenej dohody, rozhodnutia alebo postupu za posledné tri roky;

c) tri kópie najnovších interných alebo externých dlhodobých trhových štúdií alebo plánovacích dokumentov s cieľom posúdenia alebo analyzovania ovplyvnených trhov, z hľadiska súťažných podmienok, konkurencie (skutočnej alebo potenciálnej) a trhových podmienok. Všetky dokumenty musia uvádzať meno a funkciu autora;

d) tri kópie správ alebo analýz, ktoré pripravili ľubovoľní úradníci alebo riaditelia, alebo ktoré boli pripravené pre ľubovoľných úradníkov alebo riaditeľov s cieľom vyhodnotenia alebo analyzovania oznámenej dohody.

*Časť 19*

Vyhlásenie

Oznámenie musí zahrňovať nasledujúce vyhlásenie, ktoré podpisujú všetci žiadatelia alebo oznamujúce strany, alebo ktoré je podpísané v mene všetkých žiadateľov alebo oznamujúcich strán ([1]).

„Nižšie podpísaní vyhlasujú, že informácie uvedené v tomto oznámení sú podľa ich najlepšieho vedomia a svedomia správne; že úplné kópie všetkých dokumentov požadovaných tlačivom A/B sú poskytnuté do rozsahu, v ktorom ich vlastní skupina podnikov, do ktorej žiadateľ (žiadatelia) alebo oznamujúca strana (strany) patrí, a sú dostupné žiadateľovi (žiadateľom) alebo oznamujúcej strane (stranám); že všetky odhady sú určené ako odhady a sú ich najlepšími odhadmi podkladových faktov, a že všetky vyjadrené stanoviská sú úprimné.

Nižšie podpísaní sú oboznámení s ustanoveniami článku 15 ods. 1 písm. a) nariadenia č. 17.

Miesto a dátum:

Podpisy:“

Doplňte, prosím, meno osoby, ktorá podpísala žiadosť alebo oznámenie a jej funkciu (mená osôb, ktoré podpísali žiadosť alebo oznámenie a ich funkcie).

([1]) Žiadosti a oznámenia, ktoré nie sú podpísané, sú neplatné.

*PRÍLOHA I*

## TEXT ČLÁNKOV 85 A 86 ZMLUVY O ES, ČLÁNKOV 53, 54 A 56 DOHODY O EHP A ČLÁNKOV 2, 3 A 4 PROTOKOLU 22 TEJTO DOHODY

### ČLÁNOK 85 ZMLUVY O ES

1. Nasledujúce je zakázané ako nezlučiteľné so spoločným trhom: všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi a ktorých cieľom alebo účinkom je zabránenie, obmedzenie alebo narušenie súťaže v rámci spoločného trhu, a najmä tie dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré:

a) priamo alebo nepriamo stanovujú nákupné alebo predajné ceny alebo ľubovoľné iné obchodné podmienky;

b) limitujú alebo kontrolujú výrobu, trhy, technický rozvoj alebo investície;

c) delia trhy alebo zdroje dodávok;

d) uplatňujú rozdielne podmienky na rovnocenné transakcie s ostatnými obchodnými partnermi, čím ich vystavujú súťažnej nevýhode;

e) uzatvárajú zmluvy, ktoré podliehajú prijatiu ostatnými stranami, o dodatočných povinnostiach, ktoré svojou povahou alebo podľa komerčného využitia nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

2. Akékoľvek dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však môžu vyhlásiť za neuplatniteľné v prípade:

— dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikmi,

— rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení alebo podnikov,

— zosúladených postupov alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru, alebo podporovaniu technického alebo hospodárskeho pokroku, pričom spotrebiteľom umožnia primeraný podiel výsledných výhod, a ktoré:

a) pre dané podniky nezavádzajú obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov;

b) takýmto podnikom neumožňujú odstránenie súťaže vzhľadom na podstatnú časť daných výrobkov.

### ČLÁNOK 86 ZMLUVY O ES

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia v rámci spoločného trhu alebo na jeho podstatnej časti jedným alebo viacerými podnikmi je zakázané ako nezlučiteľné so spoločným trhom, pokiaľ môže ovplyvniť obchod medzi členskými štátmi.

Takéto zneužívanie môže predstavovať najmä:

a) priame alebo nepriame zavedenie neprimeraných nákupných alebo predajných cien, alebo iných neprimeraných obchodných podmienok;

b) obmedzenie výroby, trhov alebo technického vývoja na úkor spotrebiteľov;

c) uplatňovanie rozdielnych podmienok na rovnocenné transakcie s ostatnými obchodnými partnermi, čím sa vystavujú súťažnej nevýhode;

d) uzatváranie zmlúv, ktoré podliehajú prijatiu ostatnými stranami, o dodatočných povinnostiach, ktoré svojou povahou alebo podľa komerčného využitia nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

ČLÁNOK 53 DOHODY O EHP

1. Nasledujúce je zakázané ako nezlučiteľné s fungovaním tejto dohody: všetky dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré môžu ovplyvniť obchod medzi stranami dohody a ktorých cieľom alebo účinkom je zabránenie, obmedzenie alebo narušenie súťaže na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, a najmä tie dohody medzi podnikmi, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy, ktoré:

a) priamo alebo nepriamo stanovujú nákupné alebo predajné ceny alebo ľubovoľné iné obchodné podmienky;

b) limitujú alebo kontrolujú výrobu, trhy, technický rozvoj alebo investície;

c) delia trhy alebo zdroje dodávok;

d) uplatňujú rozdielne podmienky na rovnocenné transakcie s ostatnými obchodnými partnermi, čím ich vystavujú súťažnej nevýhode;

e) uzatvárajú zmluvy, ktoré podliehajú prijatiu ostatnými stranami, o dodatočných povinnostiach, ktoré svojou povahou alebo podľa komerčného využitia nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

2. Akékoľvek dohody alebo rozhodnutia zakázané podľa tohto článku sú automaticky neplatné.

3. Ustanovenia odseku 1 sa však môžu vyhlásiť za neuplatniteľné v prípade:

— dohody alebo kategórie dohôd medzi podnikmi,

— rozhodnutia alebo kategórie rozhodnutí združení alebo podnikov,

— zosúladených postupov alebo kategórie zosúladených postupov,

ktoré prispievajú k zlepšeniu výroby alebo distribúcie tovaru, alebo podporovaniu technického alebo hospodárskeho pokroku, pričom spotrebiteľom umožnia primeraný podiel výsledných výhod, a ktoré:

a) pre dané podniky nezavádzajú obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov;

b) takýmto podnikom neumožňujú odstránenie súťaže vzhľadom na podstatnú časť daných výrobkov.

ČLÁNOK 54 DOHODY O EHP

Akékoľvek zneužívanie dominantného postavenia v rámci územia, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda alebo na jeho podstatnej časti jedným alebo viacerými podnikmi je zakázané ako nezlučiteľné s fungovaním tejto dohody, pokiaľ môže ovplyvniť obchod medzi stranami tejto dohody.

Takéto zneužívanie môže predstavovať najmä:

a) priame alebo nepriame zavedenie neprimeraných nákupných alebo predajných cien, alebo iných neprimeraných obchodných podmienok;

b) obmedzenie výroby, trhov alebo technického vývoja na úkor spotrebiteľov;

c) uplatňovanie rozdielnych podmienok na rovnocenné transakcie s ostatnými obchodnými partnermi, čím sa vystavujú súťažnej nevýhode;

d) uzatváranie zmlúv, ktoré podliehajú prijatiu ostatnými stranami, o dodatočných povinnostiach, ktoré svojou povahou alebo podľa komerčného využitia nesúvisia s predmetom takýchto zmlúv.

ČLÁNOK 56 DOHODY O EHP

1. O jednotlivých prípadoch, ktoré spadajú pod článok 53, rozhodnú dozorné orgány v súlade s nasledujúcim ustanoveniami:

a) o jednotlivých prípadoch, v ktorých je ovplyvnený iba obchod medzi štátmi EZVO, rozhodne dozorný orgán EZVO;

b) bez toho, aby bol dotknutý pododsek c), dozorný orgán EZVO rozhodne, ako je určené v ustanoveniach článku 58, protokolu 21 a pravidlách prijatých na jeho vykonanie, protokolu 23 a prílohy XIV, o prípadoch, kde obrat daných podnikov na území štátov EZVO sa rovná 33 % alebo viac ich obratu na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda;

c) Komisia ES rozhodne o ostatných prípadoch rovnako ako o prípadoch podľa pododseku b), ak obchod medzi členskými štátmi ES je ovplyvnený, pričom sa zohľadnia ustanovenia článku 58, protokolu 21, protokolu 23 a prílohy XIV.

2. O jednotlivých prípadoch, ktoré spadajú pod článok 54, rozhodnú dozorné orgány, na území ktorých sa zistí, že dominantné postavenie existuje. Pravidlá určené v odseku 1 písm. b) a c) sa uplatňujú iba vtedy, ak dominantné postavenie existuje v rámci území obidvoch dozorných orgánov.

3. O jednotlivých prípadoch spadajúcich pod odsek 1 písm. c), ktorých účinky na obchod medzi členskými štátmi ES alebo na súťaž v rámci spoločenstva nie sú významné, rozhodne dozorný orgán EZVO.

4. Výrazy „podnik“ a „obrat“ sú pre účely tohto článku definované v protokole 22.

## ČLÁNKY 2, 3 A 4 PROTOKOLU 22 DOHODY O EHP

*Článok 2*

„Obrat“ v zmysle článku 56 dohody predstavuje sumy odvodené danými podnikmi na území, na ktoré sa vzťahuje dohoda v predchádzajúcom finančnom roku z predaja výrobkov a poskytovania služieb, spadajúcich pod bežný rozsah činností podniku, po odpočítaní obchodných zliav a dane z pridanej hodnoty a iných daní priamo súvisiacich s obratom.

*Článok 3*

Namiesto obratu sa používa nasledujúce pre:

a) úverové inštitúcie a ostatné finančné inštitúcie, ich celkové aktíva násobené pomerom medzi úvermi a pôžičkami úverovým inštitúciám a zákazníkom pri transakciách s obyvateľmi s trvalým bydliskom na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, a celkovou sumou týchto úverov a pôžičiek;

b) poisťovacie podniky, hodnota hrubého poistného prijatého od obyvateľov s trvalým bydliskom na území, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, ktoré tvorí všetky čiastky prijaté a nevyrovnané v súvislosti s poistnými zmluvami vydanými poisťovacími podnikmi alebo v mene poisťovacích podnikov, vrátane odchádzajúceho zaisťovacieho poistného, a po odpočítaní daní a parafiškálnych príspevkov alebo poplatkov účtovaných podľa čiastok jednotlivého poistného alebo celkovej hodnoty poistného.

*Článok 4*

1. Odlišne od definície obratu relevantnej pre uplatnenie článku 56 dohody, ako je uvedená v článku 2 tohto protokolu, príslušný obrat pozostáva:

a) pokiaľ ide o dohody, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy týkajúce sa dojednaní o distribúcii a dodávkach medzi nesúťažiacimi podnikmi, z čiastok odvodených z predaja tovaru alebo poskytovania služieb, ktoré sú predmetnou záležitosťou dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov, a ostatného tovaru alebo služieb, ktoré užívatelia považujú za rovnocenné z hľadiska ich vlastností, ceny a určeného použitia;

b) pokiaľ ide o dohody, rozhodnutia združení podnikov a zosúladené postupy týkajúce sa dojednaní o prevode technológií medzi nesúťažiacimi podnikmi, z čiastok odvodených z predaja tovaru alebo poskytovania služieb, ktoré sú výsledkom technológií, ktoré sú predmetnou záležitosťou dohôd, rozhodnutí alebo zosúladených postupov, a čiastok odvodených z predaja tohto tovaru alebo služieb, ktoré tieto technológie majú zlepšiť alebo nahradiť.

2. Ak však v čase vzniku dojednaní popísaných v odseku 1 písm. a) a b) obrat v súvislosti s predajom výrobkov alebo poskytovaním služieb nie je zrejmý, platí všeobecné ustanovenie uvedené v článku 2.

*PRÍLOHA II*

**ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH AKTOV**

(k 1. marcu 1995)

(Aj keď sa nazdávate, že vaše dojednania sa na základe žiadnych z týchto nariadení alebo vyhlášok nemusia oznamovať, odporúča sa, aby ste si ich kópie zaobstarali.)

VYKONÁVAJÚCE NARIADENIA [1]

Nariadenie Rady zo 6. februára 1992; prvé nariadenie vykonávajúce články 85 a 86 zmluvy (Ú. v. ES 13, 21.2.1962, s. 204/62, anglické špeciálne vydanie 1959-1962, november 1972, s. 87) v znení (Ú. v. ES 58, 10.7.1962, s. 1655/62; Ú. v. ES 162, 7.11.1963, s. 2696/63; Ú. v. ES L 285, 29.12.1971, s. 49; Ú. v. ES L 73, 27.3.1972, s. 92; Ú. v. ES L 29, 19.11.1979, s. 94 a Ú. v. ES L 302, 15.11.1985, s. 165).

Nariadenie Komisie (ES) č. 3385/94 z 21. decembra 1994 o forme, obsahu a ostatných podrobnostiach žiadostí a oznámení určených nariadením Rady č. 17.

NARIADENIA UDEĽUJÚCE BLOKOVÉ VÝNIMKY V SÚVISLOSTI S MNOHÝMI DOHODAMI

Nariadenie Komisie (ES) č. 1983/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na kategórie dohôd o výhradnej distribúcii (Ú. v. ES L 173, 30.6.1983, s. 1, v znení Ú. v. ES L 281, 13.10.1983, s. 24), rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 2 prílohy XIV dohody o EHP).

Nariadenie Komisie (EHS) č. 1984/83 z 22. júna 1983 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na kategórie dohôd o výhradných nákupoch (Ú. v. ES L 173, 30.6.1983, s. 5, v znení Ú. v. ES L 281, 13.10.1983, s. 24), rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 3 prílohy XIV dohody o EHP).

Pozri tiež vyhlášky Komisie týkajúce sa nariadení (EHS) č. 1983/93 a (EHS) č. 1984/83 (Ú. v. ES C 101, 13.4.1984, s. 2 a Ú. v. ES 121, 13.5.1992, s. 2).

Nariadenie Komisie (EHS) č. 2349/84 z 23. júla 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na určité kategórie dohôd o udeľovaní licencií na patenty (Ú. v. ES L 219, 16.8.1984, s. 15, v znení Ú. v. ES L 113, 26.4.1985, s. 34), v znení (Ú. v. ES L 12, 18.1.1995, s. 13); rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 5 prílohy XIV Dohody o EHP). Článok 4 tohto nariadenia stanovuje námietkové konanie.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 123/85 z 12. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na určité kategórie dohôd o distribúcii a servise motorových vozidiel (Ú. v. ES L 15, 18.1.1985, s. 16); rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 4 prílohy XIV Dohody o EHP). Pozri tiež vyhlášky Komisie týkajúce sa tohto nariadenia (Ú. v. ES C 17, 18.1.1985, s. 4 a Ú. v. ES C 329, 18.12.1991, s. 20).

Nariadenie Komisie (EHS) č. 417/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na kategórie dohôd o špecializácii (Ú. v. ES L 53, 22.2.1985, s. 1), v znení Ú. v. L 21, 29.1.1993, s. 8), rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 6 prílohy XIV Dohody o EHP). článok 4 tohto nariadenia stanovuje námietkové konanie.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 418/85 z 19. decembra 1984 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na kategórie dohôd o spolupráci vo vede a vývoji (Ú. v. L 53, 22.2.1985, s. 5), v znení (Ú. v. ES L 21, 29.1.1993, s. 8), rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 7 prílohy XIV Dohody o EHP). Článok 7 tohto nariadenia stanovuje námietkové konanie.

---

[1] Pokiaľ ide o procedurálne pravidlá uplatňované dozorným orgánom EZVO, pozri článok 3 protokolu 21 Dohody o EHP a príslušné ustanovenia protokolu 4 dohody medzi štátmi EZVO o zriadení dozorného orgánu a súdu.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 4087/88 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na kategórie dohôd o koncesiách (Ú. v. ES L 359, 28.12.1988, s. 46), rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 8 prílohy XIV Dohody o EHP). Článok 6 tohto nariadenia stanovuje námietkové konanie.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 556/89 z 30. novembra 1988 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na určité kategórie dohôd o udeľovaní licencií know-how (Ú. v. ES L 61, 4.3.1989, s. 1), v znení (Ú. v. ES L 21, 29.1.1993, s. 8), rovnako ako toto nariadenie upravené na účely EHP (pozri bod 9 prílohy XIV Dohody o EHP). článok 4 tohto nariadenia stanovuje námietkové konanie.

Nariadenie Komisie (EHS) č. 3932/92 z 21. decembra 1992 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na určité kategórie dohôd, rozhodnutí a zosúladených postupov v poisťovacom sektore (Ú. v. ES L 398, 31.12.1992, s. 7). Toto nariadenie sa upraví na účely EHP.

## VYHLÁŠKY VŠEOBECNEJ POVAHY ([1])

Vyhláška Komisie o zmluvách o výhradnom zastúpení s komerčnými agentmi (Ú. v. ES 139, 24.12.1962, s. 2921/62). Táto vyhláška uvádza, že väčšina týchto dohôd podľa Komisie nespadá pod zákaz článku 85 ods. 1.

Vyhláška Komisie o dohodách, rozhodnutiach a zosúladených postupoch v oblasti spolupráce medzi podnikmi (Ú. v. ES C 75, 29.7.1968, s. 3, v znení Ú. v. ES C 84, 28.8.1968, s. 14). Táto vyhláška definuje druhy spolupráce pri trhových štúdiách, v účtovníctve, vo vede a výskume, pri spoločnom využití výroby, skladovania alebo dopravy, združení vytvorených *ad hoc*, predajných alebo popredajných služieb, reklamy alebo označovania kvality, ktoré Komisia nepovažuje za spadajúce pod zákaz článku 85 ods. 1.

Vyhláška Komisie o posúdení určitých subdodávateľských dohôd vo vzťahu k článku 85 ods. 1 zmluvy (Ú. v. ES C 1, 3.1.1979, s. 2).

Vyhláška Komisie o zmluvách o dohodách, rozhodnutiach a zosúladených postupoch menšieho významu, ktoré nespadajú pod článok 85 ods. 1 zmluvy (Ú. v. ES C 231, 12.9.1986, s. 2) v znení vyhlášky Komisie (Ú. v. ES C 368, 23.12.1994, s. 20) — v podstate tie dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktorých jednotlivé strany majú menej ako 5 % trhu a kombinovaný ročný obrat je menej ako 300 miliónov ECU.

Usmernenia Komisie o uplatňovaní súťažných pravidiel EHS v telekomunikačnom sektore (Ú. v. ES C 233, 6.9.1991, s. 2). Tieto usmernenia sú zamerané na uplatňovanie súťažných pravidiel spoločenstva na účastníkov trhu v telekomunikačnom sektore.

Vyhláška Komisie o spolupráci medzi národnými súdmi a Komisiou pri uplatňovaní článkov 85 a 86 (Ú. v. ES C 39, 13.2.1993, s. 6). Táto vyhláška stanovuje princípy, na základe ktorých sa takáto spolupráca uskutočňuje.

Vyhláška Komisie o posúdení spolupracujúcich spoločných podnikov podľa článku 85 Zmluvy o ES (Ú. v. ES C 43, 16.2.1993, s. 2). Táto vyhláška stanovuje princípy posudzovania spoločných podnikov.

Zbierku týchto textov (k 31. decembru 1989) uverejnil Úrad pre úradné publikácie Európskych spoločenstiev (referenčné označenie Diel I: ISBN 92–826–1307–0, katalógové číslo: CV-42–90–001-EN-C). Pripravuje sa aktualizovaná zbierka.

Podľa tejto dohody sa tieto texty budú tiež týkať Európskeho hospodárskeho priestoru.

---

([1]) Pozri tiež zodpovedajúce vyhlášky uverejnené dozorným orgánom EZVO.

*PRÍLOHA III*

**ZOZNAM ČLENSKÝCH ŠTÁTOV A ŠTÁTOV EZVO, ADRESA KOMISIE A DOZORNÉHO ORGÁNU EZVO, ZOZNAM INFORMAČNÝCH KANCELÁRIÍ KOMISIE V RÁMCI SPOLOČENSTVA A ŠTÁTOV EZVO A ADRESY PRÍSLUŠNÝCH ORGÁNOV V ŠTÁTOCH EZVO**

Členskými štátmi k dátumu tejto prílohy sú: Rakúsko, Belgicko, Dánsko, Fínsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Írsko, Taliansko, Luxembursko, Holandsko, Portugalsko, Španielsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo.

Štátmi EZVO, ktoré budú zmluvnými stranami Dohody o EHP, k dátumu tejto prílohy, sú: Island, Lichtenštajnsko a Nórsko.

Adresa generálneho riaditeľstva Komisie pre súťaž:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition
200 rue de la Loi
B-1049 Brussels
Tel.: (322) 299 11 11

Adresa riaditeľstva pre súťaž dozorného úradu EZVO:

EFTA Surveillance Authority
Competition Directorate
1-3 rue Marie Thérèse
B-1040 Brussels
Tel.: (322) 286 17 11

Adresy informačných úradov Komisie v rámci spoločenstva:

BELGICKO

73 rue Archimède
B-1040 Bruxelles
Tel.: (322) 299 11 11

DÁNSKO

Højbrohus
Østergade 61
Postboks 144
DK-1004 København K
Tel.: (4533) 14 41 40

NEMECKÁ SPOLKOVÁ REPUBLIKA

Zitelmannstraße 22
D-53113 Bonn
Tel.: (49228) 53 00 90

Kurfürsterdamm 102
D-10711 Berlin 31
Tel.: (4930) 896 09 30

Erhardstraße 27
D-80331 München
Tel.: (4989) 202 10 11

GRÉCKO

2 Vassilissis Sofias
Case Postale 11002
GR-Athina10674
Tel.: (301) 724 39 82/83/83

ŠPANIELSKO

Calle de Serrano 41
5a Planta
E-28001 Madrid
Tel.: (341) 435 17 00

Av. Diagonal, 407 bis
18 Planta
E-08008 Barcelona
Tel.: (343) 415 81 77

FRANCÚZSKO

288, boulevard Saint-Germain
F-75007 Paris
Tel.: (331) 40 63 38 00CMCI

2, rue Henri Barbusse
F-13241 Marseille, Cedex 01
Tel.: (3391) 91 46 00

ÍRSKO

39 Molesworth Street
IRL-Dublin 2
Tel.: (3531) 71 22 44

TALIANSKO

Via Poli 29
I-00187 Roma
Tel.: (396) 699 11 60

Corso Magenta 61
I-20123 Milano
Tel.: (392) 480 15 05

LUXEMBURSKO

Bâtiment Jean-Monnet
rue Alcide de Gasperi
L-2920 Luxembourg
Tel.: (352) 430 11

HOLANDSKO

Postbus 30465
NL-2500 GL Den Haag
Tel.: (3170) 346 93 29

RAKÚSKO

Hoyosgasse 5
A-1040 Wien
Tel.: (431) 505 33 79

PORTUGALSKO

Centro Europeu Jean Monnet
Largo Jean Monnet, 1–10°
P-1200 Lisboa
Tel.: (3511) 54 11 44

FÍNSKO

31 Phjoisesplanadi
00100 Helsinki
Tel.: (3580) 65 64 20

ŠVÉDSKO

PO Box 16396
Hamngatan 6
11147 Stockholm
Tel.: (468) 611 11 72

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

8 Storey's Gate
UK-London SW1P 3AT
Tel.: (4471) 973 19 92

Windsor House
9/15 Bedford Street
UK-Belfast BT2 7EG
Tel.: (44232) 24 07 08

4 Cathedral Road
UK-Cardiff CF1 9SG
Tel.: (44222) 37 16 31

9 Alva Street
UK-Edinburgh EH2 4PH
Tel.: (4431) 225 20 58

Adresy informačných kancelárií Komisie v štátoch EZVO:

NÓRSKO

Postboks 1643 Vika 0119 Oslo 1
Haakon's VII Gate No 6
0161 Oslo 1
Tel.: (472) 83 35 83

Tlačivá potrebné na oznámenia a žiadosti rovnako ako aj ďalšie informácie o súťažných pravidlách EHP je možné tiež získať od nasledujúcich úradov:

RAKÚSKO

Spolkové ministerstvo pre hospodárske záležitosti
Tel.: (431) 71 100

FÍNSKO

Úrad pre voľnú súťaž
Tel.: (3580) 73 141

ISLAND

Riaditeľstvo pre súťaž a čestné obchodovanie
Tel.: (3541) 27 422

LICHTENŠTAJNSKO

Úrad národného hospodárstva
Divízia ekonomiky a štatistiky
Tel.: (4175) 61 11

NÓRSKO

Riaditeľstvo pre ceny
Tel.: (4722) 40 09 00

ŠVÉDSKO

Úrad pre súťaž
Tel.: (468) 700 16 00